



# Édition du samedi

## LES DÉPÊCHES DE BRAZZAVILLE

FREDDY KEBANO - MUSICIEN

200 FCFA, 500 FC, 1€

www.adiac-congo.com

N°30 DU 7 AU 14 SEPTEMBRE 2013

### Intempéries

# L'arrivée des pluies inquiète les Congolais



## SOMMAIRE

### LES GENS

Théâtre

« Discours d'un fou sur les indépendances » de Fortuné Bateza

Page 3

### CULTURE

Un poème pour célébrer la municipalisation accélérée

Page 6

### SANTÉ

Hygiène hospitalière

L'OMS ne s'en lave pas les mains

Page 7

### LIBRE-FORMAT

La formation Black Bazar à l'honneur sur le rocher de Monaco

Page 10

- PROGRAMME TV

- WEEK-END

- VOS JEUX

- HOROSCOPE

Encore sous le coup des dégâts causés ces derniers temps par les pluies diluviennes qui se sont abattues tant à Brazzaville que partout ailleurs sur le territoire national, les populations appréhendent la fin de la saison sèche. En effet, si l'arrivée des pluies constitue une bénédiction pour la végétation, les Congolais redoutent les inondations et déplorent la passivité

de l'État qui n'a pris aucune mesure préventive. « Nous avons eu quelque répit pendant la saison sèche. Maintenant que les pluies s'annoncent, nous sommes inquiets », nous a déclaré, fataliste, un habitant du quartier Latanaf, frappé par les inondations.

Page 8-9

## Beauté

# Dominique Ngolo Miss JIEL 2013

Encourager l'émancipation des filles libres, intelligentes et élégantes, tel est l'objectif que se sont assigné Delgie Tsoumou et Élisia Gandziani, initiatrices du concours Miss Jiel (jeune impératrice élégante et libre), dont la première édition s'est tenue samedi dernier.

Organisé cette année sur le thème « La marche de l'impératrice dans la prévention et la lutte contre les fléaux contemporains », ce concours, qui mêle beauté et intelligence, a permis à chacune des candidates d'affirmer son désir de changer les mentalités qui minent la société congolaise.

« À tous les niveaux, nous constatons qu'il faut corrompre avant d'obtenir un quelconque service dans l'administration publique tout comme entre amis. Ce fléau prend de l'ampleur, et j'aimerais pouvoir changer les choses », a déclaré la lauréate.

Page 5



## Mondial 2014

### Une sixième et dernière journée pleine de suspense

### Basket-ball

### Kévin Durant fait la promotion du Paris-Saint-Germain devant la Tour Eiffel



## ÉDITORIAL

## Sacrée pluie !

Elle hésite à venir à grands pas soustraire à la saison sèche son ciel gris et sa terre poussiéreuse. Mais il y a quelques jours, elle a montré les signes de son arrivée. Bientôt la grande saison des pluies s'installera dans notre ciel, entraînant avec elle son flot d'eaux et d'inondations. Parmi nous, nombreux sont ceux qui redoutent son arrivée imminente. Place donc à l'angoisse et au stress lorsque l'on sait les dégâts matériels et humains qu'ont causés, dans de nombreux quartiers, les dernières intempéries.

Accompagné d'images désolantes (routes impraticables, ruelles inondées par des eaux boueuses...), les lignes que nous consacrons à cette situation préoccupante démontrent qu'il est encore temps de réagir dans un esprit de prévention. De prendre les dispositions qui s'imposent pour éviter de nouvelles pertes. S'il paraît amusant de voir défiler sur les écrans de télévision des reportages sur les passages d'une pluie dévastatrice, la désolation et l'indignation causées par ces désastres le sont moins.

Notons que cette prévention concerne aussi bien les populations que les municipalités ou autres pouvoirs publics dans l'intérêt commun d'un « vivre mieux » des populations quels que soient leur environnement et leur milieu social.

Meryll Mezath

Le chiffre  
700 FCFA

C'est le prix de la course de taxi au Congo qui vient d'être maintenu par le ministère des Transports, conformément aux textes en vigueur.

## Proverbe africain

Ne pile pas ton mil avec une banane mûre.

Niger

## Ils font le BUZZ

## Julsy Boukama-Kaya honoré par la presse angolaise

Titulaire indiscutable au sein de l'effectif du Coton Sport de Garoua, Julsy Boukama-Kaya a brillé lors du match nul livré par la formation camerounaise en Angola, chez le Recreativo Libolo (1-1) en Ligue des champions, dimanche dernier. Sa prestation a été saluée par la presse locale, qui l'a désigné homme du match.

Déjà impressionnant lors de la deuxième journée sur le terrain de l'Espérance de Tunis (défaite des Cotonculteurs), Kaya mérite peut-être désormais qu'on lui confie les clés du jeu chez les Diables rouges.

Camille Delourme



## Ben Affleck

L'acteur américain appelle à soutenir les ONG locales congolaises, les plus à même d'aider efficacement les populations. « Il y a de grandes ONG qui, je pense, font du très bon travail, mais lors de mes recherches au Congo j'ai remarqué que les organisations à base communautaire étaient celles qui font le meilleur boulot, avec une vraie expertise », a-t-il déclaré au journal Christian Science Monitor. Son association, l'Eastern Congo Initiative (Initiative pour l'est du Congo), financera des organisations congolaises identifiées dans sa base de données.



Martha Makuena dans un de ses salons de coiffure en Chine. (© DR)



L'acteur et réalisateur américain Ben Affleck lors d'une visite d'un camp de réfugiés à l'est du Congo. (© DR)

## Martha Makuena

L'entrepreneuse rd-congolaise est à la tête de deux salons de coiffure afro en Chine. Elle y met à l'honneur la mode des tresses aussi bien auprès des expatriées du continent que de ses clientes chinoises.

Geneviève Nabatlamio

## LES DÉPÊCHES DE BRAZZAVILLE

Les Dépêches de Brazzaville sont une publication de l'Agence d'Information d'Afrique centrale (ADIAC)  
Site Internet : [www.brazzaville-adiac.com](http://www.brazzaville-adiac.com)

## DIRECTION

Directeur de la publication : Jean-Paul Pigasse  
Secrétariat : Raïssa Angombo

## Comité de direction

Emmanuel Mbengué, Émile Gankama, Lydie Pongault, Bénédicte de Capèle, Ange Pongault, Charles Zodiola, Gérard Ebami-Sala, Philippe Garcia.

## RÉDACTIONS

Directeur des rédactions : Émile Gankama  
Assistante : Leslie Kanga  
Photothèque : Sandra Ignamout  
Secrétaire des rédactions : Jocelyn Francis Wabout  
Secrétaire des rédactions adjoint :  
Rewriting : Arnaud Bienvenu Zodiola, Clotilde Ibara, Norbert Biembedi

## Rédaction de Brazzaville

Rédacteurs en chef : Guy-Gervais Kitina, Thierry Nougou  
Service Société : Parfait Wilfried Douniama (chef de service)  
Guillaume Ondzé, Fortuné Ibara, Lydie Gisèle Oko  
Service Politique : Roger Ngombé (chef de service), Jean Jacques Koumbemba, Josiane Mambou Loukoulou

Service Économie : Nancy France Loutoumba (chef de service) ; Lopelle Mboussa Gassia, Firmin Oyé  
Service International : Nestor N'Gampoula (chef de service), Yvette Reine Nzaba, Tiras Andang  
Service Culture et arts : Bruno Okokana (chef de service), Hermione Désirée Ngoma, Rosalie Bindika  
Service Sport : James Golden Eloué (chef de service), Rominique Nerplat Makaya (stagiaire)  
Service Enquête : Quentin Loubou (chef de service), Rock Ngassakys  
Chronique littéraire : Meryll Mezath (chef de service), Luce Jennyfer Mianzoukouta

## Rédaction de Pointe-Noire

Rédacteur en chef : Faustin Akono  
Lucie Prisca Condhét N'Zinga, Hervé Brice Mampouya, Charlem Léa Legnoki, Prosper Mabonzo, Séverin Ibara  
Commercial : Mélaïne Eta  
Bureau de Pointe-Noire : Av. Germain Bikoumat : Immeuble Les Palmiers (à côté de la Radio-Congo Pointe-Noire). Tél. (+242) 06 963 31 34

## Rédaction de Kinshasa

Directeur de l'Agence : Ange Pongault  
Coordonnateur : Jules Tambwe Itagali  
Politique : Alain Diasso  
Économie : Laurent Essolomwa  
Société : Lucien Dianzenza  
Sports : Martin Enyimo  
Service commercial : Adrienne Londole  
Bureau de Kinshasa : 20, avenue de la paix Gombe - Kinshasa - RDC - Tél. (+243) 015 166 200  
Rédaction de Dolisie : Lucien Mpama

## Maquette

Eudes Banzouzi (chef de service)  
Cyriaque Brice Zoba, Mesmin Boussa, Stanislas Okassou

## INTERNATIONAL

Directrice : Bénédicte de Capèle  
Responsable coordination et communication : Rose-Marie Bouboutou  
Directrice du Développement : Carole Moine

## Rédaction de Paris

Camille Delourme, Noël Ndong, Marie-Alfred Ngoma  
Comptabilité : Marie Mendy

## ÉDITION DU SAMEDI

Directeur de rédaction : Émile Gankama  
Rédactrice en chef : Meryll Mezath  
Chef de service : Luce-Jennyfer Mianzoukouta  
Ont collaboré : Bruno Okokana, Camille Delourme, Pauline Pétesch, Francis Wabout, Destination santé, Relaxnews, Rose-Marie Bouboutou, Fortuné Ibara, Geneviève Nabatlamio

## ADMINISTRATION ET FINANCES

Directrice : Lydie Pongault  
Secrétariat : Armelle Mounzeo  
Chef de service : Abira Kiobi  
Suivi des fournisseurs : Farel Mboko  
Comptabilisation des ventes, suivi des annonces : Wilson Gakosso  
Personnel et paie : Martial Mombongo  
Stocks : Arcade Bikondi  
Caisse principale : Sorrelle Oba

## PUBLICITÉ

Directeur : Charles Zodiola  
Assistante commerciale : Hortensia Olabouré  
Commercial Brazzaville : Rodrigue Ongagna, Mildred Moukenga  
Commercial Pointe-Noire : Mélaïne Eta Anto

## DIFFUSION

Directeur : Philippe Garcia  
Assistante de direction : Sylvia Adhas  
Diffusion de Brazzaville : Guyche Motsignet, Brice Tsébé, Irin Mauouakani  
Diffusion Kinshasa : Adrienne Londole  
Diffusion Pointe-Noire : Bob Sorel Moubélé Ngon

## INFORMATIQUE

Directeur : Gérard Ebami-Sala  
Narcisse Ofulou Tsamaka (chef de service), Rively Gérard Ebami-Sala, Myck Mienet Mehdi, Mbenguet Okandzé

## IMPRIMERIE

Directeur : Emmanuel Mbengué  
Assistante : Dina Dorcas Tsoumou  
Chef d'atelier : François Diatoulou Mayola  
Service pré-press et contrôle de qualité : Eudes Banzouzi (chef de service)

## LIBRAIRIE BRAZZAVILLE

Directrice : Lydie Pongault  
Émilie Moundako Éyala (chef de service), Eustel Chrispain Stevy Oba, Nely Carole Biantomba, Epiphane Mozali

Adresse : 84, bd Denis-Sassou-N'Guesso, immeuble Les Manguiers (Mpi), Brazzaville - République du Congo  
Tél. : (+242) 06 930 82 17

## GALERIE CONGO BRAZZAVILLE

Directrice : Lydie Pongault  
Hélène Ntsiba (chef de service), Sorel Eta, Astrid Balimba

## LIBRAIRIE-GALERIE CONGO PARIS

Directrice : Bénédicte de Capèle  
Responsable achats, logistique : Béatrice Ysnel  
Responsable animation : Marie-Alfred Ngoma  
Assistante : Laura Ikambi  
23, rue Vaneau - 75007 Paris - France  
Tél. : (+33) 1 40 62 72 80  
[www.lagaleriescongo.com](http://www.lagaleriescongo.com)

## ADIAC

Agence d'Information d'Afrique centrale  
[www.lesdepêchesdebrazzaville.com](http://www.lesdepêchesdebrazzaville.com)  
Siège social : 84, bd Denis-Sassou-N'Guesso, immeuble Les Manguiers (Mpi), Brazzaville, République du Congo / Tél. : (+242) 05 532.01.09

Président : Jean-Paul Pigasse  
Directrice générale : Bénédicte de Capèle  
Secrétaire général : Ange Pongault  
Bureau de Paris (France)  
38 rue Vaneau 75007 Paris/Tél. : (+33) 1 45 51 09 80

## Théâtre

# « Discours d'un fou sur les indépendances » de Fortuné Bateza

**Pour la première fois à Brazzaville, dans le genre one man-show dont il a le secret, l'humoriste Fortuné Bateza présente cette pièce écrite originale à l'Institut français**

Mais que contient à nouveau sa besace ? Après Verre cassé d'Alain Mabanckou en 2010 à Paris, La Danse du nombril de Patern Boungou en mars de cette même année, cette fois le comédien rire-assuré nous plonge en une heure dans le

monologue d'un Africain peu ordinaire. Il pense tout haut que même cinquante ans après les indépendances, l'Afrique reste en marge des grands progrès scientifiques. La preuve, selon lui, est le fait que l'Afrique est actuellement toujours dépendante de l'Europe, ce malgré les discours brillants des hommes politiques africains qui se détournent des vraies questions. Cet Africain, un homme ordinaire dont la vie au quotidien est faite de mille ficelles, dévoile au monde sa rancœur fougueuse et s'interroge sur le sens et la nature de sa mission

sur terre : il explique ce qu'est le rapport réel entre l'Afrique et l'Europe.

Discours d'un fou sur les indépendances avait été présenté en avant-première au centre de Wallonie-Bruxelles à Kinshasa en avril dernier. Fortuné Bateza a aussi marqué de son empreinte le passage au Festival Tosseka récemment. Il y a brillé de mille feux aux côtés d'autres étoiles confirmées de l'humour sur le continent, comme l'Ivoirien Gohou Michel ou le Nigérien Mamane.

Luce-Jennyfer Mianzoukouta



Fortuné Bateza

## Pierre Bodo : Je suis plus connu que Werrason !

**Le Musée du Montparnasse consacre jusqu'au 15 septembre une exposition à l'artiste peintre Pierre Bodo. Il y sera l'invité le 9 septembre de la rencontre Bistro-Culture au tour du thème Fleuve Congo : le bistro des deux rives, de 17 heures à 19 heures**



Pierre Bodo présente son travail à Jean Digne, directeur du Musée du Montparnasse et Edwige Laure Mombouli, présidente du Rice. (© Adiac)

**Les Dépêches de Brazzaville: Comment s'est organisée cette exposition qui vous est consacrée au Musée du Montparnasse ?**

**Pierre Bodo :** Jean Digne, le directeur du Musée du Montparnasse, que je connais depuis 1998, m'a souvent demandé de travailler au Musée du Montparnasse. J'y ai fait un atelier durant un mois pour préparer l'exposition. Nous avons choisi les thèmes ensemble et ajouté une partie appelée « les parcours de l'artiste » dans laquelle figurent des toiles qui abordent des thèmes qui me sont chers.

**LDB : Pouvez-vous nous décrire votre style ?**

**PB :** Je peins ce que je vois, ce que j'entends, ce que je pense et ce qui est inspiré. Depuis le début de ma carrière artistique, j'ai exploré le surréalisme. Mes premières toiles traitaient de la sorcellerie, qui se retrans-

crit plus facilement avec ce style de peinture. J'ai essayé d'exprimer « Ndoki zoba ». Ce genre de peinture a beaucoup intéressé les consommateurs d'œuvres d'art.

**LDB : À quoi correspondent ces hommes-oiseaux et ces femmes-arbres que l'on retrouve dans vos toiles ?**

**PB :** L'oiseau est la créature qui avec son plumage exprime « le moi ». Il représente totalement la Sape car ses plumes constituent des habits d'élégants : les oiseaux sont bien habillés. Mes toiles sont des messages qui circulent et volent comme des oiseaux, tels que les pigeons voyageurs. Ils transmettent soit des messages normaux, soit des messages bibliques qui circulent avec les toiles. Les femmes-arbres évoquent le thème des femmes surchargées. La femme a des responsabilités extraordinaires, elle assure en tant que maman la

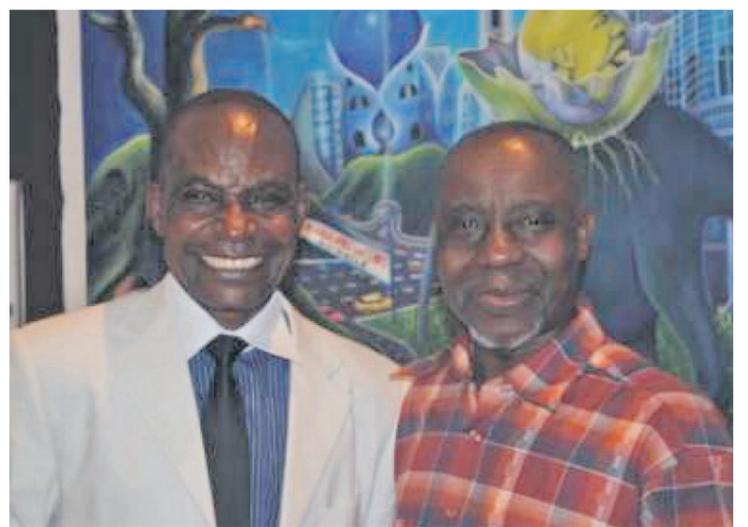
nativité, la croissance, l'éducation des êtres humains, c'est ce qui lui donne sa valeur. Les oiseaux et les reptiles habitent dans les arbres, dont le serpent qui a fait chuter le monde entier dans la malédiction. Les femmes doivent garder leur propre valeur et ne pas se laisser réduire à des objets de convoitise qu'il faut dévaloriser.

**LDB : Le Congo est une terre d'artistes, comment cela s'explique-t-il, selon vous ?**

**PB :** Dieu seul sait pourquoi il a choisi ce pays et décidé de le remplir d'artistes ! Pour moi, l'art est un don inné, c'est ma passion depuis la naissance. Personne ne m'a appris mais dès le plus jeune âge au village, je sculptais. C'était ma façon à moi de m'amuser. À l'école, je dessinais mes camarades, cela m'a d'ailleurs souvent valu des punitions. En 1970, à l'âge de 17 ans j'ai quitté mon village pour venir m'établir à Kinshasa, et j'ai commencé à travailler dans les ateliers. Je n'ai pas trouvé d'artiste auquel me référer et j'ai créé mon propre atelier au bout de neuf mois. Mes enfants marchent dans mes traces : Amani Bodo, mon fils, est célèbre dans la musique et la peinture. J'ai moi-même été musicien avant, je chantais dans la chorale de l'église dont je suis devenu pasteur.

**LDB : La peinture est-elle reconnue au Congo ?**

**PB :** À Kinshasa et au Congo en



Les deux monstres sacrés de la peinture populaire congolaise, Pierre Bodo et Chéri Samba à la soirée de vernissage. (© Adiac)

général, je n'ai pas vu de mouvement de personnes qui s'intéressent beaucoup à la peinture, elle est oubliée. Nous les peintres, nous sommes connus à l'extérieur mais pas dans le pays. Avant la guerre, nous dénoncions ce qui se passait dans le pays en parlant du vécu quotidien avec nos œuvres. Cela a suscité des changements mais les personnes qui vivent aujourd'hui ne tiennent pas compte du travail de ceux qui ont provoqué ces évolutions dont ils bénéficient. Aujourd'hui je peux dire que je suis plus connu que Werrason car on voit mes œuvres dans les catalogues partout dans le monde alors que les musiciens ont souvent un rayon plus limité qui ne dépasse pas le cercle des Congolais. Mais l'État ne valorise pas cela alors que l'art est un véhicule culturel. Chaque artiste défend les couleurs de son pays.

**LDB : Vous avez un fort engagement social en faveur des « enfants-sorciers », par-**

**lez-nous de ce travail...**

**PB :** Depuis 1998, je recueille des enfants car je ne pouvais pas supporter leur misère. Nombre d'entre eux sont orphelins de la guerre mais leur famille leur impute les malheurs qu'ils connaissent. Certains étaient brûlés... J'ai moi-même des enfants qui sont à l'université, qui travaillent et gagnent leur pain. J'ai décidé de créer une école de rattrapage scolaire où en trois ans d'étude les élèves peuvent acquérir le niveau de l'école secondaire. J'ai des élèves de 15-16 ans en première année, qui n'ont jamais été à l'école. L'école accueille 500 enfants chaque année et j'ai 4 classes. La scolarité ainsi que la cantine sont gratuites. Un bel exemple est celui de la jeune Fallone qui est passée par les rangs de cette école et qui aujourd'hui vit de son métier de couturière. J'ai le projet d'installer un centre d'arts et de métiers avec le soutien des anciens élèves afin qu'ils transmettent aux autres ce qu'ils ont reçu.

Rose-Marie Bouboutou

## Portrait d'Africajarc

# Jean-Felhyt Kimbirima

Chaque semaine, découvrez le portrait de personnalités croisées au festival Africajarc. C'est la deuxième fois que Jean-Felhyt Kimbirima, comédien et metteur en scène congolais, participe au festival : il y avait présenté *Les Petites Comédies de l'eau* avec la Compagnie de la Gare en 2010. Cette année, il était en quête de rencontres artistiques. Il a accepté de revenir pour nous sur son parcours

### Une vocation, le théâtre

Depuis toujours, Jean-Felhyt Kimbirima a su qu'il voulait faire du théâtre son métier. Présent sur les planches depuis le début des années 1990, il est parvenu à se faire un nom à la fois au Congo, en Afrique et en Europe. En effet, il a joué de nombreuses pièces d'auteurs classiques et contemporains comme Racine (*Andromaque*), Marivaux (*La Fausse Suivante*), Bernard-Marie Koltès (*Dans la solitude des champs de coton*), Carole Fréchette (*Le Collier d'Hélène*), Israël Horowitz (*Le Premier*), Sony Labou-Tansi (*Le Point virgule*, *Sa majesté le ventre*, *Couloir humanitaire*), Dieudonné Niangouna (*Intérieur, extérieur*, *Carré blanc*), Sylvain Mbemba (*Qu'est devenu Ignoumba le chasseur ?*) ou Emmanuel Dongala (*Jazz et vin de palme*). Et il a travaillé avec de nombreux metteurs en scène, d'Éric Mampouya à Georges M'Boussi en passant par Serge Limbvani, Nono Bakwa, Emmanuel Letourneux ou Véronique Vellard.

Tout commence à Brazzaville, une génération de jeunes étudiants a en commun la passion du théâtre, parmi eux Dieudonné Niangouna ou Jean-Felhyt Kimbirima... Après avoir joué quelque temps sur les planches brazzavilloises (majoritairement au CCF ou au CFRAD), ils décident de créer leur compagnie de théâtre : la Cie Deso naît en 1996. Mais il n'y a pas d'école de théâtre au Congo, on apprend « auprès de ». Jean-Felhyt Kimbirima fait son apprentissage auprès d'Éric Mampouya : il travaille avec lui pendant dix ans au théâtre de l'Imaginaire où il est comédien et assistant. À partir de 1998, sa carrière se développe à l'international : il est invité en résidence à Kinshasa avec son binôme Olivier Makoumbou à l'Écurie Maloba par le directeur de l'époque, Nono Bakwa. L'Écurie Maloba est une

compagnie de théâtre et un centre de formation, de création et d'échanges artistiques située dans la commune de Bandal et créée en 1988. Jean-Felhyt et Olivier participent à des ateliers de création autour du projet *Arrêt Kardiak*, mis en scène par Emmanuel Letourneux. Le spectacle tourne en France et en Belgique en 1998 mais la période est troublée à cette époque au Congo. Réfugié à Kinshasa, Jean-Felhyt Kimbirima s'attelle à l'adaptation du texte *Le Point virgule* de Sony Labou-Tansi, donné par Nicolas Martin-Granel et seul rescapé dans ses affaires. S'ensuivent plusieurs années d'errance, entre l'Afrique de l'Ouest, la Centrafrique et la RDC.

Alors que l'heure est à la reconstruction au Congo-Brazzaville, Jean-Felhyt Kimbirima travaille avec Dieudonné Niangouna sur la pièce *Intérieur, extérieur* qui tourne ensuite en France en 2003. C'est lors de cette tournée qu'ils décident à plusieurs (Dieudonné Niangouna, Abdou-Fortuné Koumbha, Arthur Vé-Batouméni et Jean-Felhyt Kimbirima) de créer le collectif Noé Culture. Le collectif regroupe quatre compagnies (*Les Bruits de la rue*, *Deso*, *Kaf* et *Salaka*) et afin de marquer son lancement est créé le festival de théâtre Mantsina sur scène. La première édition a lieu en novembre 2003, ils y croient et reçoivent de nombreux soutiens mais l'agitation revient à Brazzaville en décembre. C'est l'événement de trop pour Jean-Felhyt Kimbirima. Il décide alors de quitter le Congo.

### L'exil

Il réside en France depuis 2003. Les débuts sont difficiles, mais il continue le théâtre. Deux projets ont été particulièrement marquants dans sa carrière : *Le Point virgule*, encore et toujours. Il en finit l'adaptation et assure la mise en scène et l'interprétation entière-

ment seul. Dans un décor minimaliste, le personnage du commandant Zenouka revient sur sa vie, ses démons intérieurs comme s'il était devant un juge d'instruction. Le spectacle est joué notamment au Lavoir moderne parisien en 2007 et reçoit le concours de Julien Parent, pour la direction d'acteur, de Bill Kouélany, pour la conception des masques, ainsi que les précieux conseils d'Éric Mampouya et Véronique Vellard. Le second projet, plus récent, est celui d'Antonia Ngoni, adaptation de *l'Antigone de Sophocle* pour lequel Jean-Felhyt Kimbirima a signé la mise en scène. Créé lors d'une résidence à la Friche des lacs de l'Essonne, le spectacle est porté par la Compagnie Plateau Kimp-Théâtre et Entre noir et blanc. L'Amin est une compagnie théâtrale qui a développé depuis janvier 2012 ce projet de friche, un espace d'échange et de partage où sont accueillis des spectacles d'autres compagnies qui défendent un théâtre en prise avec la réalité.

Le texte a été adapté par Kani Kabwé-Ogney, et le projet regroupe de nombreux artistes du Congo et du Sénégal. Ce spectacle invite à une (re)lecture de la tragédie grecque dans sa transposition africaine. Le père de la nation, le président Kilapi (interprété par Criss Niangouna), fait exécuter son frère Oluka qui avait participé à une rébellion armée contre le pouvoir en place. Il lui refuse toute forme de sépulture, sa femme Antonia Ngoni (interprétée par Alvie Bitémo) fait tout pour le faire changer d'avis. C'est une tragédie bantoue notamment autour de la question de la sépulture, et c'est une pièce à la portée universelle par des thèmes tels que la parole bridée ou la violence politique.

En parallèle de sa carrière au théâtre, Jean-Felhyt Kimbirima a découvert la pédagogie grâce à sa rencontre avec



Jean-Felhyt Kimbirima (© Adiac)

le directeur départemental de l'école de théâtre de l'Essonne. Depuis, il dirige régulièrement des ateliers de formation théâtrale auprès des amateurs et des professionnels. Il travaille avec des publics très divers : les élèves de l'école départementale de théâtre de l'Essonne, les enseignants néo-titulaires de l'académie de Créteil, des personnes en insertion professionnelle, des étudiants de master 2 en communication ou des personnes incarcérées. Il fait également du coaching en entreprise. Son but à présent est de créer des ponts entre le milieu théâtral français et congolais (il cherche à établir des partenariats entre l'école de théâtre de l'Essonne et des structures culturelles d'Afrique centrale) et d'agir sur un territoire, il met désormais en place autour de chacun de ses spectacles une démarche en travaillant avec les habitants et les structures existantes afin de pérenniser le projet.

### Matanga

Jean-Felhyt Kimbirima a aussi des projets au Congo. Il a mené en février 2011 des ateliers avec les doyennes du théâtre congolais : cinq femmes « matrices » (Georgette Kouatila, Céline Moundzé, Alphonsine

Moundélé, Adolphine Milandou et une jeune comédienne Raïssa Nzitoukoulou) qui ont travaillé sur *Le Quatrième Côté du triangle* de Sony Labou-Tansi. Il est revenu ensuite pour monter un spectacle à partir de ces ateliers et un jeune auteur de Brazzaville, Willy Samba, a créé un nouveau texte à partir de celui de Sony et du sien (*Mais on est où là ?*) intitulé *Matanga*.

Le spectacle a été présenté au festival Mantsina sur scène en 2011. Jean-Felhyt Kimbirima cherche aujourd'hui des financements pour faire aboutir ce projet et jouer le spectacle partout au Congo. C'est un projet qui lui tient à cœur, car ces femmes l'ont vu arriver au théâtre. Elles incarnent le modèle de la femme artiste, et c'est exceptionnel de pouvoir les voir aujourd'hui jouer ensemble après plus de trente-cinq ans de carrière. Ce spectacle a pour but de redonner la parole à la figure de la veuve, qui en est privée au Congo. Il s'agit à travers ce spectacle de créer du débat, de proposer le spectacle accompagné de rencontres avec les comédiennes et d'ateliers afin que la jeune génération s'intéresse au théâtre. Avis aux mécènes !

Pauline Pétesch

## Miss Jiel

# Une impératrice en marche

**Le concours de beauté de la Jeune impératrice intelligente, élégante, émancipée et libre (Jiel) a sacré samedi dernier Dominique Ngolo Miss Jiel 2013**



Miss Jiel et ses dauphines à Galerie du Bassin du Congo

Du haut de son 1,76 mètre, Dominique Ngolo a conquis le jury. Sa perspicacité à dénicher la parfaite candidate correspondant aux critères préétablis

a fait l'unanimité sur Dominique. Ce concours de beauté veut que la jeune impératrice défende et défile avec le costume du métier de son choix.

Dominique, elle, étudiante en première année de droit, a expliqué qu'elle souhaitait devenir magistrate parce que, en plus de la noblesse de la fonction, elle souhaite combattre et repousser la fraude dans le pays. « À tous les niveaux, nous constatons qu'il faut corrompre avant d'obtenir un quelconque service, dans l'administration publique comme entre amis. Ce fléau prend de l'ampleur et j'aimerais pouvoir changer les choses. » Déroulé cette année sur le thème « La marche de l'impératrice dans la prévention et la lutte contre les fléaux contemporains », le concours, qui en est à sa première édition, a vu retracer par chacune des candidates les désirs de changement qui les animent pour un mieux-être dans la vie commune des Congolais. Autres impératrices à accéder au po-



Miss Jiel 2013

dium ce soir-là Rissy Élenga, première dauphine ; Raydine Magnongui, deuxième dauphine ; et, pour son sourire et sa gaieté, Tania Tsoulaba a été élue Miss Amitié. Ces impératrices étudiantes, belles et par-dessus tout intelligentes,

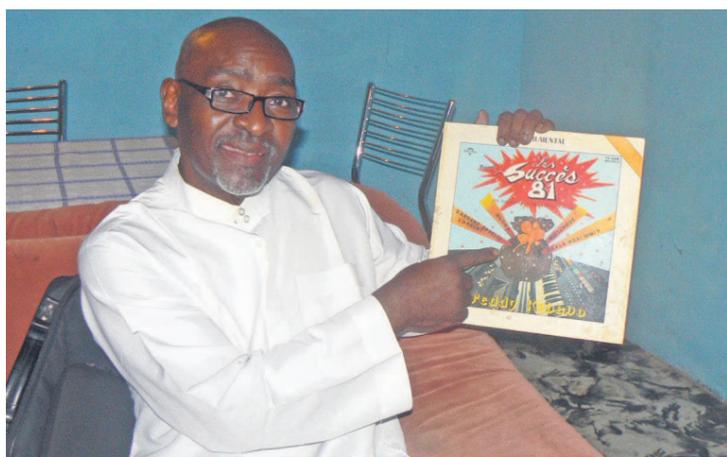
ont avoué que participer à ce concours particulier au Congo leur a permis de concrétiser le rêve de défiler sur un podium, sur une vraie scène, face à un vrai public. Leurs émotions n'en ont été que plus fortes.

Luce-Jennyfer Mianzoukouta

## Souvenirs

# Freddy Kebano pour vous cette semaine

La Maison culturelle Biso na biso a choisi l'album de l'instrumental des succès des années 1981. Ce n'est pas un disque conçu comme les autres parce qu'il met avant tout en exergue des chansons à succès d'auteurs congolais mais reprises par le synthé de Freddy Kébanu



Freddy Kébanu, le célèbre arrangeur de musique. (© DR)

On retrouve ainsi Missengué de Pierre Mountouari, L'argent appelle l'argent de Pamelou Mounk'a, Nsona de Youlou Mabiala, et Osala ngai nini de Lambert Kabako des Bantous de la capitale. Par cette conception analogue mais originale, Freddy Kébanu, le célèbre arrangeur musical, compositeur et par-dessus tout musicien (appellation qu'il

préfère parce qu'il compose de la musique), l'explique par le souhait à l'époque de réunir des chansons du hit-parade pour les foyers : « De nos jours, on entend des musiques de toutes sortes et à n'importe quelle heure. Dans ce disque, il est question de fredonner intimement chez soi ses morceaux préférés, de manière soft. Et puis, j'ai surtout voulu rendre

hommage à mes amis qui ont été et demeureront de vrais ambassadeurs de la musique du Congo. » Freddy indique avoir voulu, par les succès repris dans cet album, signifier et montrer l'exemple de l'amour pour la musique des autres musiciens. On sait que l'égo d'un artiste peut être démesuré, que reprendre les tubes d'un autre peut leur sembler « rabaisant », pourtant il faut bien, appartenant à un même pays, qu'il y ait un fil conducteur : « En ces années-là, il était rare de voir des chanteurs qui pouvaient reprendre les tubes des autres ». Cette lacune est désormais comblée. L'album de ce jour a été enregistré dans le homestudio de Freddy. Cette formule d'enregistrement à domicile lui a permis de produire un bon nombre de chanteurs comme Abeti Masikini, Pembe Sheiro, Zao, Charles Tchikou et son orchestre Les Anges, mais aussi le regretté Madilu System ainsi que les dernières inspirations chrétiennes de Pamelou Mounk'a. À bientôt pour d'autres passionnantes découvertes sur notre mémoire musicale commune !

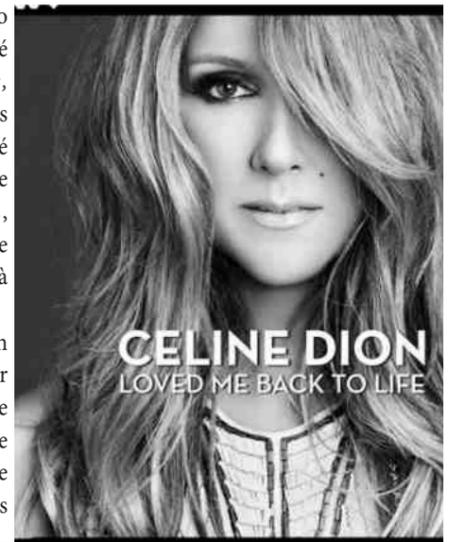
L-JM

# Le nouvel album de Céline Dion dans les bacs le 5 novembre

La chanteuse canadienne de renommée internationale sortira son vingt-cinquième album studio, exclusivement en anglais, le 5 novembre. À cette occasion, Céline Dion fera un retour en fanfare sur la scène mondiale

Le dernier album studio de l'icône de la diva, intitulé *Loved Me Back To Life*, sortira le 5 novembre dans les bacs, comme l'a annoncé Columbia Records. Il se composera de treize titres, dont le single éponyme de l'album est d'ores et déjà disponible sur internet.

Les fans de Céline Dion pourront retrouver l'impressionnante tessiture de la chanteuse dans ce nouvel opus, agrémenté de dubsteps (passages où les basses, parfois très graves, sont doublées par une sonorité agressive, NDLR) dans certains morceaux. L'album, fruit d'une collaboration avec de nombreux artistes imposants, comportera notamment des duos avec le chanteur pop R'n'B Ne-Yo, ainsi que Stevie Wonder, l'icône de la soul et du funk. Depuis 2012, Céline Dion soutient son album francophone



Sans attendre, certifié disque diamant en France selon le site officiel de la chanteuse. Elle sera de retour en Europe pour des concerts exclusifs en novembre et en décembre.

Pour écouter le single de Céline Dion *Love Me Back To Life* :

[www.celinedion.com](http://www.celinedion.com)

Relaxnews

## Beauté

# Miss indépendance 2013 chez le président du Sénat

En sa qualité de président du comité de suivi de la municipalisation accélérée du département des Plateaux, André Obami Itou a reçu ce 5 septembre, dans la salle des banquets du Palais des congrès, Miss indépendance 2013, Victoire Magina Owassa-Gnangha

André Obami Itou a tenu à présenter de vive voix, ses félicitations au comité Miss indépendance et tout particulièrement aux lauréates dont il a loué le courage. En tant que fils du pays et natif du département des Plateaux, le président du Sénat s'est engagé à accompagner la miss durant son mandat (août 2013 - août 2014) dans la réalisation de ses projets. En effet, Victoire Magina Owassa-Gnangha s'est engagée lors de cette élection, à monter une structure devant soutenir les jeunes filles mères dans le domaine de la couture.

Ferréol Constant Patrick Gassakys, président de l'association Lumières d'Afrique,

organisatrice de cette activité qui vise à accompagner le président de la République dans cette noble initiative de la municipalisation accélérée, a remercié vivement le président du Sénat pour cette contribution. « La miss a un projet particulier. Elle s'était dit dès le départ que si elle se retrouvait à se strapontin, elle ouvrirait un atelier de formation couture pour permettre aux jeunes filles mères d'apprendre ce métier. Je pense qu'aujourd'hui, elle est très bien partie pour accompagner ce projet, parce que, aussi bien le président du Sénat que celui du conseil départemental des Plateaux et d'autres organismes internationaux, ils se



Photo de famille avec la délégation qui a accompagné la Miss indépendance et ses dauphines

sont engagés à l'accompagner dans cet ambitieux projet », a déclaré Ferréol Constant Patrick Gassakys. Victoire Magina Owassa-Gnangha, qui était accompagnée de ses deux dauphines, s'est dite sa-

tisfaite d'avoir été reçue par le président du Sénat. Elle a déclaré être prête à mettre à exécution son programme sitôt qu'elle bénéficiera de l'accompagnement promis.

Notons que Victoire Magina

Owassa-Gnangha, a été élue le 14 août 2013, lors d'une épreuve qui a mis aux prises vingt-deux filles en provenance de onze districts du département des Plateaux.

**Bruno Okokana**

## Littérature

# Un poème pour célébrer la municipalisation accélérée

**Belle Djambala** est le titre du poème du sénateur Prosper Abbas Ickoula, qu'il a publié dans un document intitulé **Congo Indépendance : cinquante-troisième anniversaire, huitième édition de la municipalisation accélérée**

Sénateur depuis le 11 juillet 2002, le sénateur Prosper Abbas Ickoula a commencé à écrire sur la municipalisation accélérée depuis sa première édition, lorsque le président de la République déclarait en 2003 dans son message de fin d'année engager le pays dans des travaux de modernisation et d'urbanisation non seulement à Brazzaville et Pointe-Noire, mais dans tout le pays. C'est ainsi qu'il a écrit un texte sur cette première expérience, Kouilou, département cobaye pour la municipalisation accélérée. Il a fait la même chose pour Impfondo, Dolisie, les trois municipalisations accélérées de Brazzaville, le département de la Cuvette-Ouest, Kinkala et Djambala. Originaire du département de la Sangha, Prosper Abbas Ickoula croit fermement que la ville d'Ouesso deviendra le pôle d'attraction de la partie nord du pays à l'issue de la municipalisation accélérée de ce département qui interviendra en 2015. Les originaires de la Sangha se disaient qu'après la muni-

cialisation accélérée du Kouilou, de la Likouala et du Niari, le tour devait revenir à la Sangha. Il a fallu attendre l'arrivée du président de la République à Ouesso en 2009 pour préparer sa campagne présidentielle. Le président de la République avait été clair, « Vous ne savez pas combien je porte la Sangha dans mon cœur. Ce que je pense de la Sangha, ce n'est peut-être pas ce que vous pensez de votre propre département. Je vais faire de la Sangha un pôle d'attraction au niveau du nord, une boussole de l'Europe, de l'Asie, de l'Amérique, de toute l'Afrique, parce que je connais les potentialités dont regorge le département. Je suis comme une maman qui a douze enfants, je ne peux pas les laver tous au même moment. » Pour le sénateur Prosper Abbas Ickoula, en 2015 le président ne va que concrétiser son idée : « Je suis sûr que dans son plan, la Sangha connaîtra une cité à la New-York. Parce que la Sangha s'est déjà municipalisé elle-même. La municipalisation

accélérée ne fera qu'amplifier ce que nous avons déjà afin de faire de la Sangha un pôle boussole du nord. » Par ailleurs, pour l'édition de Djambala, le sénateur Prosper Abbas Ickoula, a écrit un poème qu'il a intitulé Belle Djambala : « Belle Djambala la marquise, te voilà dévêtue de ta robe ordurière et parée de tenue claire. Le long deuil avait déjà atteint son seuil ; et vint Sassou le parrain pour descendre sur le terrain. Djambala, la Belle, à l'heure de la fête belle que la voix de la reine qui se faisait entendre à peine sois écoutée De Abala à Allembé de Makotimpoko à Ngo et à Ollombo de Gamboma à Lékana et à Mpouya qu'arrive le son à Mbon et à Ongogni que sur les sommets des plateaux batékés soient entonnées plus haut les frémissantes chansons d'allégresse et exhibées les frénétiques danses d'ivresse que tout le royaume téké vêtu d'appareils batékés dise aux différents visiteurs Maya, maya ntara euh.

**Bruno Okokana**



Le sénateur Prosper Abbas Ickoula. (© DR)

## VIH-sida

# La circoncision, ça marche vraiment

**Circoncire pour réduire le risque de transmission du VIH-sida n'est pas une nouveauté. Mais les résultats définitifs d'une étude, partiellement présentés lors du congrès de l'International Aids Society en 2011, confirment l'efficacité de cet outil de prévention. Mené dans un bidonville d'Afrique du Sud, ce travail montre ainsi l'intérêt des campagnes de circoncision dans les communautés où cette pratique est loin d'être la norme**



Des membres de la communauté d'Orange Farm (Afrique du Sud) participent à une séance d'information sur la circoncision. (© Bertran Auvert)

Entre 2007 et 2011 dans le bidonville d'Orange Farm (Afrique du Sud), une circoncision gratuite et médicalisée a été proposée à tous les hommes volontaires âgés de 15 à 49 ans. Plus de 20 000 interventions ont ainsi pu être réalisées, accompagnées d'un large programme d'information et de prévention.

Parmi les hommes de la communauté, circoncis ou non, un échantillon de 3 338 a par ailleurs été recruté. Interrogés par questionnaire anonyme sur leurs pratiques sexuelles, ils ont aussi été invités à réaliser un dépistage du VIH. Résultat, la proportion d'hommes circoncis est passée, dans cet échantillon, de 12% au

départ de l'étude, à 53%. Elle a même atteint 58% chez ceux âgés de 15 à 29 ans. « Ces résultats montrent le succès des campagnes dans des pays où cette pratique n'est pourtant pas la norme sociale », souligne le Pr Bertran Auvert (UMRS-1018 Inserm), principal auteur de l'étude.

## Une baisse importante de la prévalence et de l'incidence

Les résultats de ce travail plaident donc en faveur de l'implantation de davantage de programmes de circoncisions volontaires. En particulier en Afrique subsaharienne, où vit la grande majorité des 2,2 millions de personnes contaminées chaque année par le VIH dans le monde. « L'effet protecteur de la circoncision » sur le risque d'être infecté par le VIH chez l'homme avait, lui, déjà été démontré (par plusieurs études, NDLR), rappelle l'Agence nationale de recherche sur le sida et les hépatites virales. Toutefois, les résultats définitifs de ce travail confirment encore

d'avantage l'intérêt et l'efficacité de cette opération simple et peu onéreuse sur la prévalence (proportion de personnes infectées) et l'incidence (taux de nouvelles contaminations) du VIH-sida. Ainsi, « en l'absence du programme de circoncision volontaire, la prévalence du VIH aurait été de 19% plus élevée au sein de la population étudiée, estiment les auteurs. Cet effet est davantage marqué chez les hommes les plus jeunes, avec une prévalence qui aurait été 28% plus élevée parmi ceux âgés de 15 à 29 ans. » En outre, une diminution du nombre de contaminations récentes parmi les hommes circoncis a été observée : « La circoncision est ainsi associée à une réduction de 57% à 61% du taux de nouvelles infections. » L'étude se poursuit pour connaître l'effet de la circoncision sur la réduction du risque d'infection dans la population générale, et en particulier dans la population féminine.

Destination santé

## Hygiène hospitalière

# L'OMS ne s'en lave pas les mains

**Les infections nosocomiales peuvent notamment survenir après un contact entre un soignant et des patients par transmission manuportée de germes. L'OMS a édicté des recommandations d'hygiène élémentaire pour limiter les risques et prévenir ces affections**

« Sur cent patients hospitalisés, au moins sept dans les pays développés et dix dans les pays en développement contractent une infection nosocomiale. Dans les unités de soins intensifs, ce taux peut atteindre 30 % chez les patients vulnérables et dans un état critique », souligne l'Organisation mondiale de la santé (OMS). Lutter contre ces maladies, c'est justement l'objectif du programme « Un soin propre est un soin sûr » de l'OMS.

Ses représentants recommandent aux personnels soignants de se laver les mains à l'eau et au savon ou à défaut à l'aide de solutions hydro-alcooliques avant un contact avec un patient, avant un geste propre et aseptique (par exemple l'insertion de dispositifs comme des cathéters), après un contact avec un liquide biologique, après un contact avec un patient, après un contact avec l'environnement d'un patient.

La stratégie de l'OMS repose également sur plusieurs éléments : des solutions hydro-alcooliques mises à la disposition du personnel soignant sur les lieux de soins, une formation de celui-ci aux cinq indications (ci-dessus) concernant l'hygiène des mains, un contrôle et une information sur le respect des bonnes pratiques, des rappels visuels sur le lieu des soins, une culture institutionnelle attachée à la sécurité des patients et du personnel soignant.

Voilà pour la théorie. Et la pratique ? Cette stratégie est-elle appliquée dans tous les pays ? Pour le savoir, l'OMS a réalisé une étude de



terrain. Notamment en Arabie saoudite, au Costa-Rica, en Italie, au Mali et au Pakistan. Entre décembre 2006 et décembre 2008, le respect des bonnes pratiques est passé de 51% à 67%. Parallèlement, les infrastructures et les connaissances du personnel ont nettement progressé. L'étude montre également que ce changement de pratiques et des mentalités en matière de sécurité a perduré pendant deux ans au moins après la fin de la phase de test. « Les interventions les plus simples et les plus économiques sont parfois celles qui ont le plus d'impact, confirme Sir Liam Donaldson, envoyé spécial de l'OMS pour la sécurité des patients. Nous avons maintenant des méthodes efficaces pour empêcher des millions de maladies et de décès évitables et pour endiguer le problème croissant des infections résistantes aux antimicrobiens. »

D.S

## Myrtilles, raisins et pommes

# Trois armes antidiabète

**Les fruits, c'est bon pour la santé... à condition de les consommer frais ! Et à choisir, portez votre choix sur les myrtilles, le raisin et les pommes dont la consommation régulière diminuerait le risque de diabète de type 2. En revanche, leurs versions en jus de fruits industriels augmenteraient ce risque, comme nous l'apprend une étude internationale parue dans le *British Medical Journal***

Des chercheurs britanniques, américains et singapouriens ont épluché les données issues de trois grandes études menées aux États-Unis entre 1984 et 2009.

Au total, les dossiers de 187 382 personnes (151 209 femmes et 36 173 hommes) ont été analysés. Les chercheurs se sont ainsi intéressés à la consommation de différents fruits (raisins, pêches, prunes, abricots, pruneaux, bananes, melons, pommes, poires, oranges, pamplemousses, fraises, myrtilles). Mais aussi à celle de jus de fruits. Par questionnaire auto-administré, les participants ont régulièrement renseigné leur alimentation. À la question « Combien de fois mangez-vous des fruits ? », neuf réponses leur étaient proposées, de « jamais ou moins d'une fois par mois à six fois ou plus par jour ».

## Trop sucrés les jus de fruits ?

Au total, 6,5% des participants (12 198) ont développé un diabète de type 2 au cours des études. Après analyse, les auteurs sont catégoriques : la consommation de certains fruits (trois portions par semaine) permettrait



de limiter le risque de développer la maladie. Les myrtilles arrivent en tête devant le raisin. Les pommes complètent le podium.

Un bienfait dont ne bénéficient pas les gros buveurs de jus de fruits. Ces derniers en effet contribueraient à augmenter le risque de développer un diabète de type 2. En raison du sucre ajouté dans ce type de boissons ? Les auteurs ne le précisent pas. Ils ajoutent en revanche que le fait de « remplacer le verre de jus de fruit (industriel) quotidien par trois portions de fruits frais par semaine permettrait de réduire de 7% le risque de diabète de type 2 ».

D.S

## Intempéries

# Les Congolais redoutent-ils la prochaine saison des pluies ?

La question posée ici résume les conversations des citoyens de Brazzaville et de Pointe-Noire, pour ne citer que ces deux grandes villes du Congo, éternellement menacées par les intempéries. Mais au regard des précautions prises dans les quartiers les plus exposés, il est permis d'affirmer que les prochaines pluies entretiennent bel et bien la peur chez nombre de Congolais qui, dans ce domaine, ne savent pas à qui s'en remettre. Constat



Rachel Boukono débrouillant un petit coin de terre en prévision des prochaines pluies. (© DR)

Depuis quelques années, l'arrivée des pluies ne suscite plus la joie comme il y a vingt ou trente ans. En effet, à l'époque, la pluie était synonyme de bonheur en fonction du niveau et du mode de vie de chacun. Certains pour bénéficier d'une « eau pure ou naturelle », celle-là même qui les a accompagnés durant leur vie, d'autres pour profiter des fruits et produits de saison. Bref, autres réalités. Aujourd'hui, le tableau est tout autre : érosions, glissements de terrain, ensablements, inondations, etc., c'est ce que redoutent justement les Brazzavillois et les Ponténégrins. À propos, les deux récentes pluies ont annoncé la couleur des malheurs qui attendent les habitants de la ville.

### Sur le terrain...

L'heure est maintenant à la prévention. Les uns s'empresent déjà d'assécher les mares naturelles qui se sont formées ces derniers jours. D'autres s'affairent à remblayer les lieux où se forment à l'accoutumée des nids de poule. Cap sur le quartier de la Tanaf au sud-ouest de Brazzaville. En aval de la rivière Mfilou, ce petit ruisseau, qui prend sa source aux abords de l'aéroport, est devenu méconnaissable

en cette fin de saison. Les récits des habitants ont tous l'allure d'anecdotes. Ici, on craint de revivre le spectacle d'il y a un an avec des gens portés au dos. Motif : de l'eau partout qui rendait la rue impraticable. Le malheur des uns faisant le bonheur des autres, nombreux sont les jeunes aux bras valides qui ont fait « fortune » sur les infortunés citoyens. 100 FCFA à l'aller et 100 FCFA au retour, tel était le prix à payer pour aller à dos d'homme d'un bout à l'autre de la rue.

### Pendant la pluie manger devient difficile !

Un vieux papa témoigne sur fond d'inquiétude : « Quand il se remettra à pleuvoir ici comment faire s'il y a urgence pour se rendre à l'hôpital ? Les gens ont utilisé des brouettes comme solutions. Mais que ferons-nous quand les eaux redoubleront de fureur ? Même si nous avons un peu de répit, maintenant je sais que ça ne va pas durer ». Fataliste ? Un peu. Car une autre habitante, Rachel Boukono, explique que pendant la période des pluies intenses, même manger devient impossible. « Comment faire du feu pour préparer la nourriture ou bouillir de l'eau ? Quelle voie emprunter

pour aller au marché même le plus proche et acheter de quoi nourrir la famille ? La vie s'arrête pendant quelques jours. C'est en prévision de cela que j'ai commencé aujourd'hui à débroussailler un recoin de la rue pour une activité lucrative. »

### Le pont de Mikalou : un ralentisseur naturel

Les populations vivant entre les quartiers dits de la Ferme et Massengo espéraient voir les autorités municipales

couvrir les trous qui se sont formés au milieu du pont de la rivière Mikalou. À quelques jours du début des pluies, aucun engin n'est visible aux alentours signalant la moindre activité. Pendant ce temps, les trous continuent de prendre de l'ampleur, accentuant ainsi le phénomène d'embouteillage sur ce tronçon.

La nature ayant horreur du vide, les jeunes profitent de monnayer leurs forces et leur temps en y jetant de la pierre pour aplanir la surface et permettre une meilleure circulation. Juste pour un temps ! Devant l'indifférence, disons plutôt l'impuissance de la mairie, les riverains s'activent, chacun selon ses moyens. Une digue de fortune ici, un pont en planches molles là, une reconstruction de maison plus loin (à côté du pont), l'idée étant de préserver le morceau de terrain acquis. Le jeu est clair : il repose sur le partage de l'espace. « Cette personne est intelligente. Comme il a l'argent, il a construit une maison à étages. Comme ça, l'eau peut envahir en bas et il vit en haut », commente un jeune docker qui prête ses muscles aux femmes vendeuses du marché qui vient de se créer juste à près ce pont.

### La rue Luanda : un puissant collecteur

Outre la rivière Mikalou,

qui peut sortir de son lit et envahir le pont, celui-ci subit depuis quelques années le poids de tout ce que lui envoie la rue Luanda, située à quelque cent cinquante mètres. Cette rue n'est pas la même si sa position géographique cristallise tous les efforts et les attentions des populations. En effet, l'urbanisation a vite fait de peupler la zone sans que des précautions spéciales n'aient été prises pour canaliser les eaux qui dans leur passage ramassent tout. En mars dernier, considéré comme la petite saison de pluies, véhicules, habitats et commerces ont été engloutis sous le sable. Alors que ceux d'en bas craignent l'ensablement, ceux d'en haut appréhendent l'érosion et le glissement de terrains.

### Zoom sur les marécages de la Tsiémé

En suivant la rivière Tsiémé dont la source a disparu, on arrive dans le quartier éponyme. En partant du pont, situé sur l'avenue qui porte le même nom, les populations affichent un stoïcisme qui cache mal leurs souffrances. Ici, il est difficile de retrouver une maison intacte. Toutes ont revu leur « architecture » au rythme des pluies qui se sont abattues. Image insoutenable : celle des hangars construits sur une surface faite d'immondices. Nul commentaire



Rue Énergie, un quartier de la Tanaf enseveli par les eaux en saison des pluies. (© DR)



Terminus Mikalou, la boue fait des otages. (© DR)

ne peut décrire le calvaire de ces habitants !

« *Ville ekoti mayi* » = « *La ville sous les eaux !* »

Phénomène imprévisible avant, le centre-ville de la capitale n'échappe plus aux intempéries. Le boulevard Denis-Sassou-N'Guessou, entre le dépôt de Sclog et la gare,

s'est lui aussi inscrit sur la liste des zones à problèmes. La pluie mémorable, qui avait transformé l'avenue en rivière, date de 2006-2007. Ce jour-là, les Brazzavillois étaient surpris de constater que « *même la ville peut s'inonder* ». Chacun est allé de son commentaire alors

qu'un sujet étranger, abonné dans un restaurant situé dans la zone et qui y allait pour son petit déjeuner, s'est entendu dire : « *Ville ekoti mayi* » (traduction : la ville est sous les eaux). Depuis, chaque saison de pluie est redoutée pour les dégâts qu'elle peut causer ailleurs dans la

capitale et ici au cœur de la ville.

#### Prier ou pleurer ?

Malgré toutes les sensibilisations aux changements climatiques, le Congolais reste sceptique et renvoie tous ses malheurs à Dieu quand il ne veut pas parler de « *l'impuissance* » des pouvoirs publics à trouver des solutions à ses problèmes. Résignés, ils s'adonnent à la prière, en implorant le ciel dans l'espoir de conjurer le sort. Complaisants et calculateurs, ils se cramponnent aux lieux qui

qu'il arrive, en déversant leur colère sur l'État à qui ils demandent réparation pour dommages subis à la suite des pluies diluviennes.

Au-delà de tout, la situation ne doit laisser personne indifférente car même si le constat ne nous a conduits que dans quelques zones, bien d'autres arrondissements de la ville sentent venir la menace. La solution existe pour sauver la ville et les vies.

**Luce-Jennyfer Mianzoukouta**



## Pluviométrie

# Plus de 90% des terres cultivables inondées à Makotipoko

À Makotipoko, dans la région des Plateaux, environ 90% des terres cultivables du district se trouvent sous l'eau pendant la période des pluies. Le rythme des pluies est long et variable, de huit à neuf mois dans l'année



Un quartier du district de Makotipoko sous les eaux de pluies

L'abondance de ces pluies occasionne des inondations touchant les stocks de fourrage dans les exploitations d'élevage. Face à ce drame, les terres agricoles sont plus en plus rares dans la circonscription du village. Sur ces terres inondées, les légumes – salade, chou, épinard, haricot vert, pois, ail et oignon – perdent une partie de leur valeur nutritive. « *Les espaces pour le maraîchage deviennent de plus en plus res-*

*treints et doivent être exploités de façon optimale* », témoigne un habitant du village.

L'imperméabilisation des sols par l'urbanisation et les pratiques agricoles limite l'infiltration des eaux et augmente le ruissellement. En cas d'épisode pluvieux intense, la saturation du réseau d'évacuation des eaux pluviales est plus rapide et par conséquent leur refoulement et l'inondation des rues, habitations et commerces.

#### Répondre du gypse sur les terres fermes, une solution palliative

Selon les expériences de certaines associations locales, le gypse peut être utilisé pour la fertilisation des terres gagnées sur l'eau. Il a en effet la propriété naturelle d'« aspirer » le sodium et de le remplacer par un dépôt de calcium. Pour les terres victimes d'une inondation boueuse résultant d'une accumulation du ruisselle-

ment qui emporte au passage des particules de la terre qu'il transporte, le ruissellement boueux est détecté lorsqu'il aboutit dans des zones habitées. Les inondations boueuses constituent dès lors un processus de pente. Les principaux dégâts engendrés par les inondations boueuses affectent les infrastructures et les habitations privées (inondation des caves et jardins, voire du rez-de-chaussée des maisons dans certains cas).

Au terme de trois jours à une semaine, une carapace d'argile et de limon imperméabilise les sols, empêche de retenir l'humidité et favorise le ruissellement vers les cours d'eau, qui ne tardent pas à sortir de leur lit. Selon Gisèle Akena, cultivatrice, la réhabilitation de ces terres passe par la plantation d'arbres et le recours à des techniques assez simples (haies, terrasses) « *visant à fractionner les trajets de l'eau* ».

#### Une action caritative en faveur des communautés victimes

Les pluies étant abondantes, les communautés de la localité sont de plus en plus touchées. C'est ainsi que la Caritas diocésaine d'Owando, appuyée par Catholic Relief Services et Ca-

ritas Congo, avait effectué, du 28 octobre au 8 novembre 2002, une mission de prévention et de sensibilisation au problème des inondations récurrentes à Makotipoko, Mossaka et Loukoléla. Cette mission est intervenue suite aux informations fournies par les services météo du Congo-Brazzaville en juillet 2002 selon lesquelles les localités suscitées seraient la cible d'inondations plus graves que celles de l'année passée, à partir de la deuxième quinzaine du mois d'octobre 2002.

Les populations de ces trois localités vivent de la pêche et de l'agriculture. En effet, les localités de Loukoléla, dans le département de la Cuvette, et Makotipoko, dans le département des Plateaux, connaissent ces dernières années des inondations récurrentes.

Les informations récentes des services météorologiques indiquent que la pluviométrie est abondante et que les précipitations, bien réparties sur l'ensemble du territoire, varient de 1 200 à 1 800 mm par an, avec des pointes à 2 000 mm localement dans l'extrême nord. Le relief y est très varié, mais le point le plus élevé culmine à environ 1 000 mètres.

**Fortuné Ibara**

# La formation Black Bazar à l'honneur sur le rocher de Monaco

Les musiciens congolais de Black Bazar ont fait danser les convives du mariage princier qui a illuminé la principauté de Monaco le week-end dernier. Andréa Casiraghi, neveu du prince Albert de Monaco et deuxième dans l'ordre de succession au trône monégasque, et son épouse, la riche héritière colombienne Tatiana Santo Domingo ont choisi la formation musicale pour réaliser une prestation au cours du bal donné en leur honneur devant un parterre d'invités prestigieux



Le groupe Black Bazar au complet devant le casino de Monte-Carlo avant sa prestation avec Hawa des Ambianceuses et Caroline Blache-Mabanckou, son manager. (© DR)

Au chant Ballou Canta de Pointe-Noire, Pim's Lomena des deux Congo et Roi David de Kinshasa représentaient Black Bazar ce soir-là pour un concert privé devant la famille princière qui fêtait l'union du fils aîné de Caroline de Hanovre, Andrea Casiraghi, et de Tatiana. La formation a brillamment illustré la rumba congolaise avec le légendaire Popolipo à la guitare solo, l'incontournable Michel Lumana à la basse, mais aussi Willy Ombe à la batterie, Jimmy Kusekimina aux mbondas, Caién Madoka à la guitare rythmique et la danseuse Hawa des Ambianceuses. Le groupe créé par Alain Mabanckou a fait danser les amis de la famille de Monaco, comme les couturiers Karl Lagerfeld et Gian Franco Ferré, la star béninoise Angélique Kidjo, l'humoriste Gad Elmaleh fiancé avec la princesse Charlotte, ou encore Eugénie Stervos-Niarkos.

Valérie de Angelis-Butel et Françoise Miran, mandatées par la famille princière pour créer cette ambiance tropicale, n'ont pas regretté d'avoir fait appel au combo Black Bazar qui commence en Europe à s'imposer comme un groupe incontournable des musiques du monde.

La princesse Caroline et ses enfants, qui étaient en RDC en juin dernier pour le bal de printemps, affectionnent les cultures africaines et congolaises comme en témoigne la ligne de vêtements ethnoclic de la mariée, Muzungu Sisters.

D'autres nouvelles viendront prochainement du côté du groupe Black Bazar car il semblerait qu'un nouvel album, Round 2, sorte en novembre, coproduit par Lusafrica et Alain Mabanckou. Ce dernier nous a assuré que tout était fait pour qu'il sorte en même temps sur les rives de la Seine et du Congo.

Geneviève Nabatelamio

## Pêche maritime

### Une délégation du personnel technique du ministère de la Pêche en formation au Cameroun

Une délégation du personnel technique du ministère de la Pêche a assisté du 26 au 29 août à Kribi (Cameroun) à un atelier de renforcement des capacités des administrations des pêches des pays d'Afrique centrale en matière de suivi des pêcheries artisanales maritimes

Organisé dans le cadre du programme ACP Fish (phase II), cette rencontre est un outil de coopération de l'Union européenne, dont l'objectif vise à améliorer la gestion des pêches dans les pays d'Afrique des Caraïbes et du Pacifique (ACP).

L'enjeu est de taille pour les cadres techniques des administrations des pêches du Cameroun, du Congo, du Gabon, de Guinée équatoriale, de RDC et de Sao-Tomé et Príncipe. Grâce à cette formation, les participants vont contribuer à une gestion durable et équitable des pêches en vue de lutter contre la pauvreté et améliorer la sécurité alimentaire.

Le secteur de la pêche artisa-

nale est un vivier non négligeable d'emplois. En outre, il contribue de manière substantielle à la sécurité alimentaire, et sa contribution aux économies nationales pèse un certain poids. Le secteur de la pêche reste complexe pour les administrations qui ont la charge de sa gestion, car le plus souvent, elles ne disposent pas d'informations fiables et actualisées sur la filière. Cette formation sera complétée par des exercices pratiques d'analyses des données collectées sur le terrain au contact direct des acteurs de la pêche artisanale de la ville de Kribi afin de tester les protocoles d'enquête élaborés par les participants.

Fortuné Ibara

## Textile

### H&M à la conquête du marché africain

Le numéro deux mondial du prêt-à-porter se lance à l'assaut du continent. Le groupe suédois H&M vient d'annoncer coup sur coup la délocalisation d'une partie de sa production en Éthiopie et l'ouverture de ses premières boutiques sur le continent

Après avoir « volé » des emplois en Europe, la Chine se retrouve à son tour confrontée aux délocalisations. Le géant du prêt à porter H&M, qui jusqu'alors faisait fabriquer 80% de ses vêtements en Chine et au Bangladesh, vient d'annoncer l'ouverture prochaine d'usines en Éthiopie. Le mastodonte du textile avance comme raison principale à ce choix des coûts et des délais de transports réduits, les côtes africaines étant en effet plus proches de l'Europe. Pour les observateurs économiques cependant, le réel motif serait le coût de la main-d'œuvre chinoise : depuis dix ans les salaires chinois ont augmenté de 7% à 10% par an, amenant le coût de l'ouvrier chinois à un niveau seulement 30% inférieur à celui de l'ouvrier américain. Le coût de la main-d'œuvre éthiopienne est, lui, bien inférieur, réduisant de moitié le coût de fabrication.

D'autres entreprises avaient

déjà fait le pari éthiopien avant H&M. Deux entreprises textiles, fournisseurs des marques Guess et Tommy Hilfliger (le britannique Tesco et le chinois Huajian), fabriquent déjà dans ce pays d'Afrique de l'Est réputé stable et jouissant de bonnes infrastructures de transport. Les Chinois eux-mêmes ne sont pas en reste, ils ont créé en Éthiopie des zones d'implantation d'usines attirées par les conditions avantageuses offertes par le gouvernement éthiopien sur le modèle des zones économiques spéciales développées dans les années 1980... en Chine !

Les consommateurs africains intéressent également la firme suédoise. H&M va ouvrir ses premières boutiques en Afrique, à Johannesburg et Cape Town. La nouvelle a été accueillie positivement par les marchés financiers qui ont fait prendre quelques points à l'action H&M. Là encore, le géant suédois emboîte le

pas à ses concurrents Zara et Top Shop qui ont ouvert avec succès des magasins en Afrique du Sud. La très populaire boutique en ligne Asos a, quant à elle, développé une ligne Asos Africa et propose de livrer gratuitement dans plusieurs pays d'Afrique, dont les deux Congo. Le phénomène n'en est sans doute qu'à ses débuts, car l'Afrique affiche depuis des années des taux de croissance insolents dans un contexte mondial marqué par la dépression. Une classe moyenne africaine avec du pouvoir d'achat est en train d'émerger, qui représente autant de nouveaux consommateurs pour les groupes européens alors que leur propre marché est en crise, touché à la fois par un chômage élevé, la saturation du marché et le ralentissement économique. Si l'Afrique réussit le pari de se doter d'infrastructures efficaces, elle pourra peut-être attirer à elle l'entreprise étrangère sur cinq prête à quitter la Chine à la recherche d'une main-d'œuvre moins chère (selon les chiffres d'une étude de la chambre de commerce de l'Union européenne à Pékin datant de 2012).

Rose-Marie Bouboutou

# LE FIL DE LA TÉLÉVISION

## Programme TV du câble ce week-end - SAMEDI

TF1	France 2	CANAL+	France 5	TV5 Afrique
<p><b>08h10:</b> Magazine Télé shopping  <b>11h05:</b> Secret Story (Télé réalité)  <b>12h00:</b> Les douze coups de midi  <b>13h20:</b> Magazine Reportage  <b>15h15:</b> Série Tv Ghost Whisperer  <b>18h45:</b> 50min. Inside  <b>20h00:</b> Le Journal  <b>20h50:</b> Concert : Johnny Hallyday à Bercy  <b>23h10:</b> Les experts</p>	<p><b>07h00:</b> Télématin  <b>09h35:</b> Thé ou Café  <b>10h50:</b> Hebdo Musique Mag  <b>11h55:</b> Tout le monde veut prendre sa place  <b>13h00:</b> Le Journal  <b>14h50:</b> Grand public (magazine)  <b>15h40:</b> Tango (film)  <b>19h05:</b> Mot de passe  <b>20h00:</b> Le Journal  <b>20h45:</b> Simplement pour un soir (Variétés)  <b>23h00:</b> On n'est pas couché</p>	<p><b>07h00</b> Les nouveaux explorateurs Diego Buñuel aux USA  <b>08h45</b> La colline aux coquelicots  <b>11h35</b> Zapping de la semaine  <b>13h55</b> La semaine des Guignols  <b>14h35</b> Le petit journal de la semaine  <b>16h15</b> Homeland- Sale journée  <b>18h00</b> The Dictator  <b>19h20</b> Le JT  <b>20h55</b> Strike Back-Somalie, même joueurs, nouvelles règles  <b>22h30</b> Millenium : les hommes qui n'aimaient pas les femmes</p>	<p><b>10h15</b> Silence, ça pousse !  <b>11h07</b> La maison France 5-Istanbul (2/4)  <b>11h59</b> Les escapades de Petitrenaud  <b>Le Danemark à Paris</b>  <b>13h28</b> In Vivo, l'intégrale/Au coeur de la féminité : la chirurgie gynécologique  <b>14h00</b> Afrique du Sud, la terre arc-en-ciel  <b>15h04</b> L'homme qui arrêta le désert  <b>16h10</b> Planète insolite -L'Ukraine  <b>17h49</b> C à vous, le meilleur  <b>22h10</b> Tunisie : l'étoile de l'Afrique  <b>23h03</b> Paris-Dubaï, aller simple</p>	<p><b>07h00</b> Télématin  <b>08h00:</b> TV5 Monde Le Journal  <b>09h32:</b> C'est pas sorcier  <b>09h59:</b> Stas parade  <b>11h32:</b> Wari  <b>13h01:</b> Epicerie fine  <b>17h02:</b> Afrik'Art  <b>18h20:</b> Et si...vous me disiez toute la vérité  <b>18h34:</b> Questions pour un champion  <b>20h57:</b> Afrique presse  <b>23h47:</b> Acoustic</p>

### DIMANCHE

TF1	France 2	Canal+	France 5	TV5 Afrique
<p><b>06h30:</b> T'fou  <b>12h00:</b> Les douze coups de midi  <b>12h50:</b> Des inventions et des hommes  <b>13h40:</b> Mentalist  <b>14h35:</b> Dr House  <b>17h05:</b> Les experts: Miami  <b>18h00:</b> Sept à huit (Magazine)  <b>20h00:</b> Le Journal  <b>20h50:</b> La chance de ma vie (Film)  <b>22h35:</b> Les experts : Manhattan</p>	<p><b>06h30:</b> Drôle de frères  <b>07h00:</b> Thé ou café  <b>08h30:</b> Sagesses bouddhistes  <b>10h30:</b> Le jour du seigneur  <b>12h05:</b> Tout le monde veut prendre sa place  <b>14h15:</b> Vivement dimanche  <b>16h30:</b> Grandeurs nature (Kangourou Dundee)  <b>17h30:</b> Stade 2  <b>22h30:</b> Faites entrer l'accusé</p>	<p><b>07h00</b> Les nouveaux explorateurs Diego Buñuel aux USA  <b>08h45</b> La colline aux coquelicots  <b>11h35</b> Zapping de la semaine  <b>13h55</b> La semaine des Guignols  <b>14h35</b> Le petit journal de la semaine  <b>16h15</b> Homeland- Sale journée  <b>18h00</b> The Dictator  <b>19h20</b> Le JT  <b>20h55</b> Strike Back-Somalie, même joueurs, nouvelles règles  <b>22h30</b> Millenium : les hommes qui n'aimaient pas les femmes</p>	<p><b>06h42:</b> Silence, ça pousse !  <b>07h32:</b> Carnets d'Asie/Cambodge : palais, bonzes et danseuses  <b>08h25:</b> Le visiteur de l'Histoire /A la fin du Moyen Age, septembre 1450  <b>09h25:</b> Bali, île mythique de l'Asie  <b>10h20:</b> Echappées belles /Au coeur du Val d'Aoste  <b>12h00:</b> Les escapades de Petitrenaud  <b>12h30:</b> J'ai vu changer la Terre /Brésil, l'Amazonie se rebelle  <b>14h35:</b> La renaissance de l'Inde Sur le chemin de la croissance  <b>20h41:</b> Carcassonne, les secrets de la citadelle  <b>21h34:</b> C'est notre affaire Dans les coulisses d'une usine de voitures</p>	<p>06h53 : Le bar de l'Europe              08h00 : TV5 Monde Le Journal              10h27 : Merci Professeur !              12h02 : Reflets Sud              13h19 : Maison d'ici et d'ailleurs              14h32 : Questions pour un super champion              15h29 : Vivement dimanche              16h56 : Kiosque              20h56 : Maghreb-Orient-Express              21h30 : TV5 Monde Le Journal Afrique</p>

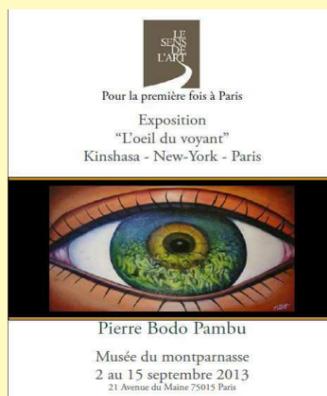
## Chez nous ce week-end

MNTV	TOP TV	DRTV
<p><b>SAMEDI</b>                  00h30 : Ca discute                  02h30 : Africa 54                  05h00 : Cerebro                  06h45 : Gym tonic                  09h00 : Police et population                  10h00 : MN nostalgie musique                  10h30 : Bonheur des ondes                  14h00 : Podium des artistes                  16h00 : Flash/rap's League                  21h00 : Na Tango Wana                  23h00 : Documentaire sur les animaux</p>	<p><b>SAMEDI</b>                  3h00, Cinéma                  5h30, Club 700                  8h00, Top infos Kituba                  15h00, Émission ça fait mal,                  17h30 Sport basket, NBA action,                  19h00, Top infos français                  20h00. série Kennedy,                  21h00 : 9h du soir, une émission d'enquêtes mêlant recherches, reportages, témoignages et débat sur le plateau.</p>	<p><b>SAMEDI</b>                  13h00: Série: L'affaire de Leila épis.13                  16h30 : JT en langue                  17h00 : Ça me dit souvenirs                  18h20 : Détente musicale                  20h30 : Grande édition du JT                  00h05 : Série : India Love épis. 100-101-102 rdf</p>
<p><b>DIMANCHE</b>                  9h00 : To lendisa bo koko                  11h30 : Point de presse                  13h15 : Vox populi                  13h30 : Sans tabou                  16h00 : Mag de sport                  17h30 : Club 700                  19h30 : JT en français                  21h00 : Regard sur le monde</p>	<p><b>DIMANCHE</b>                  1H30: Musique                  9H30: Musique chrétienne                  12H00: Émission Arts plus, dans cette émission l'animatrice vous fait voyager au Cœur de la culture vivante et des arts.                  16H00: Top école occupe les téléspectateurs par des phénomènes marquants, des loisirs, de la culture, de la science et du sport. Cette émission permet de découvrir de s'enrichir et de se cultiver dans la détente.                  19H00: Top info français                  21H00: Concert live-Young star                  22H30: Cinéma</p>	<p><b>DIMANCHE</b>                  13h00 : Divertissement                  14h00 : JT                  16h45 : Documentaire : construire le futur                  18h00 : JT 24/7 langues                  19h20 : Inter-régions                  20h30 : Grande édition du JT                  21h10 : No comment                  21h35 : Célébrité                  23h05 : L'homme et son temps</p>

# Agenda culture France

(7-14 septembre)

**Paris. Exposition + Rencontre :** Pierre Bodo-Pambu, peintre kinoï, expose au Musée du Montparnasse jusqu'au 15 septembre. Le musée accueille pour la première fois à Paris des œuvres du peintre congolais et expose trois séries de tableaux La Sape, L'Œil du voyant et La Tempête. Pasteur sapeur, Bodo peint de manière surréaliste le quotidien difficile et les réalités de Kinshasa et de ses habitants (transformés en person-



nages mi-hommes mi-animaux). Le lundi 9 septembre a lieu une rencontre autour du thème **Fleuve Congo**, le bistrot des deux rives animée par la Librairie-Galerie Congo de 17h à 19h, des invités surprise sont attendus. 21, avenue du Maine, Paris XV, ouvert tous les jours sauf le lundi, de 12h30

à 19h, 6 €. Plus d'info sur Musee-du-montparnasse.net

**Paris. Conférence :** Fela Kuti, un artiste dans le combat panafricaniste le 7 septembre à la librairie Tamery. Retour sur l'artiste qu'était Fela, le musicien de génie, le militant convaincu organisé par la Ligue panafricaine Umoja à travers une journée de débats et la projection du documentaire Music is a Weapon. 19, rue du Châlet Paris X, de 14h à 19h, participation 10 €. Plus d'info sur Umoja-org.com



Bumcello, composé du chanteur percussionniste Cyril Atef et du violoncelliste Vincent Segal ; de l'autre,

le vibraphoniste David Neerman et le joueur de balafon Lansiné Kouyaté. Les deux duos vont nous embarquer dans d'inédites expérimentations électro-acoustiques. 5 passage Louis-Philippe, Paris XI, 19h30, 19 €

**Paris. Festival :** Suite du Festival Jazz à la Villette qui a lieu jusqu'au



15 septembre. Après Seun Kuti & Egypt 80, ne ratez pas la soirée Mali Express du mercredi 11 septembre qui associe deux grands artistes, icônes de la scène musicale malienne : **Vieux Farka Touré** (fils de l'illustre guitariste Ali Farka Touré) et **Fatoumata Diawara**. Cité de la Musique, 221 avenue Jean-Jaurès, Paris XIX, 20h, de 21 à 25 €. Plus d'info sur Jazzlavi-lette.com

**Paris. Festival :** deux soirées à ne pas rater dans le cadre du Festi-

val d'Île-de-France qui a lieu du 7 septembre au 10 octobre. Le concert d'ouverture, **la Nuit des griots**, le samedi 7 septembre au Trianon qui rassemble autour du prodige de la kora Ballaké Sissoko certains des plus grands chanteurs et musiciens griots du Mali comme Kassé Mady Diabaté, Babani Koné ou Bassékou Kouyaté (80 boulevard Rochechouart, Paris XVIII, 20h, entre 24,20 € et 28,60 €). Le lendemain, dimanche 8 septembre, rendez-vous au Domaine de Villarceaux dans le Val d'Oise afin d'entendre les **Voix d'Afrique du Sud**. Cinquante artistes sud-africains sur cinq scènes différentes joueront tout un après-midi et donneront un panel des identités musicales actuelles de la nation arc-en-ciel (Chaussy, à partir de 12h30, de 8 à 12 €). Plus d'info sur Festival-idf.fr

di donne un concert le vendredi 13 à partir de 20h et de nombreuses autres activités sont au programme. Institut des Cultures d'Islam, 23 rue Léon, Paris XVIII, entrée libre à la plupart des événements. Plus d'info sur Institut-cultures-islam.org

**Paris. Danse :** la jeune chorégraphe sud-africaine **Dada Masilo** revisite



le fameux ballet **Le Lac des cygnes** au Théâtre du Rond-Point du 10 septembre au 11 octobre. Énergique et rythmée, cette version fait voler en éclats les conventions du ballet en mixant la danse classique et la tradition africaine et impose son point de vue contre l'homophobie qui sévit en Afrique du Sud. 2 bis avenue Franklin-Roosevelt, Paris VIII, 18h30, de 21 à 26 €. Plus d'info sur http://2013-2014.theatredurondpoint.fr

Pauline Pétesch

# Agenda culture Brazzaville

## IFC - Brazzaville

**Dimanche 8 septembre 2013, à 18h30. Vénus noire**, drame historique de Abdelattif Kechiche. Avec Yahima Torres, André Jacobs. Académie royale de médecine, Paris, 1817 : « Je n'ai jamais vu de tête humaine plus semblable à celle des singes. » Face au moulage du corps de Saartjie Baartman, l'anatomiste Georges Cuvier est catégorique. Un parterre de distingués collègues applaudit la démonstration. Sept ans plus tôt, Saartjie quittait l'Afrique du Sud et livrait son corps en pâture au public londonien des foires aux monstres. Elle était l'icône des bas-fonds, la Vénus hottentote... *Entrée 1 000 FCFA, film interdit aux moins de 12 ans*

**Mercredi 11 septembre 2013, à 15h00. Débats d'idées, La monnaie à l'ère numérique entre dématérialisation et nouveaux usages**, par Antonin Idriss Bossoto, expert en communication, enseignant-chercheur à l'université Marien-Ngouabi.

**Ciné-club, à 18h00. Aimé Césaire, le masque des mots.** Sarah Maldoror, qui s'était déjà entretenue avec le poète dans un film réalisé avec Michel Leiris en 1976, nous convie à une rencontre avec Aimé Césaire, qui se dit « nègre rebelle », un écrivain pour qui l'acte poétique est acte de liberté. À l'occasion de l'hommage rendu à Miami au poète martiniquais, ce document, principalement constitué d'interviews, évoque la personnalité et les choix essentiels de sa vie.

**Du 6 au 20 septembre 2013 Écllosion d'art 2013.** La chambre de commerce et des métiers de Brazzaville organise dans son enceinte une exposition d'œuvres d'art et de vente en partenariat avec l'Association internationale des critiques d'art du Congo.

## IFC - Pointe-Noire

**18 septembre 2013.** Vernissage d'une exposition d'œuvres (peintures et sculptures) de Rhode Bath-Shéba Makoumbou pour la première fois dans la ville océane jusqu'au 26 octobre, après une

carrière internationale de dix ans, plus de deux cents expositions personnelles et collectives dans le monde entier. À l'occasion du grand prix des Arts et des Lettres qui lui a été décerné en 2012 par le président de la République du Congo, l'artiste a également été élevée à titre exceptionnel dans l'Ordre du dévouement congolais au grade d'officier le 13 juillet 2013 par le président Denis Sassou N'Gusso à l'ouverture du Fespam. Elle a un atelier à Bruxelles en Belgique depuis 2004, mais elle continue parallèlement à travailler à Brazzaville un ou deux mois par an.

Institut français du Congo, rond-point Kassaï, Pointe-Noire

Tél. : +242 066 46 69 66. Courriel : direction@ifc-pointenoire.com

Site : <http://www.ifc-pointenoire.com>

Site de l'artiste : <http://www.rhodemakoumbou.eu>

Sélection faite par  
Luce-Jennyfer Mianzoukouta



## Les nouveaux sites internet !



[www.lesdepechesdebrazzaville.fr](http://www.lesdepechesdebrazzaville.fr)



[www.adiac-congo.com](http://www.adiac-congo.com)

- Ergonomiques et esthétiques
- Un fil d'information en continu pour suivre l'actualité en temps réel
- Des focus sur les informations phares
- Différentes entrées possibles, par département, par thèmes ...
- Un site très illustré avec de nombreuses photos, vidéos, ...
- Des dossiers thématiques notamment sur la diaspora, le foot, la culture, ...

## Un rendez-vous quotidien incontournable

# Mondial 2014

## Une sixième et dernière journée pleine de suspense

Ce week-end, l'Afrique du football vibrera en suivant les résultats des éliminatoires comptant pour la Coupe du Monde 2014. Et le suspense sera de mise puisque sept groupes sur dix n'ont pas encore livré leur verdict. Avant d'entrer sur le terrain, seules trois équipes – la Côte d'Ivoire, l'Algérie et l'Égypte – ont déjà leur ticket en main pour le dernier tour. Mieux encore pour le spectacle : cinq rencontres opposeront des candidats au tour suivant (Ghana-Zambie, joué hier, Tunisie-Cap-Vert, Nigéria-Malawi, Cameroun-Libye et Sénégal-Ouganda). Pour les Diabes rouges, une victoire à Niamey leur éviterait les affres d'un duel à distance



**Le trio Kapolongo-Binguila-Doré devra permettre aux Diabes rouges de s'imposer à Niamey et pour cela, il faudra marquer plus de buts que l'adversaire, tout simplement.** (© Adiac)

Les cœurs sensibles auront intérêt à changer de chaîne télévisée (si tant est que les matchs soient retransmis...), car le suspense et les émotions fortes seront de mise ce week-end. Et des têtes, parfois couronnées, vont tomber.

Prenons le groupe D et le duel entre les Black Stars du Ghana, meilleur représentant africain lors des deux derniers mondiaux (huitième de finale en 2006 et quart de finale en 2010), et les Chipolopolo Boys de Zambie, champions d'Afrique 2012. Les Ghanéens sont en ballottage favorable, puisqu'un résultat nul leur suffirait, mais la force collective zambienne peut renverser des montagnes.

Champion d'Afrique en titre, le Nigeria sera également en danger, devant son public, face au Malawi. Brillants durant la CAN 2013, les Super Eagles le sont beaucoup moins dans leur groupe F. Avec deux succès et trois matchs nuls, les hommes de Stephen Keshi restent ainsi sous la menace des modestes Flames du Malawi. Les deux points d'avance du Nigeria et l'avantage du terrain devraient théoriquement préserver la

logique sportive, mais le charme du football réside parfois dans les surprises qu'il réserve.

Un an et demi après le naufrage de la CAN 2012, les Lions du Sénégal se sont relancés sous la houlette d'Alain Giresse. L'ancien sélectionneur du Gabon a su trancher dans le vif (non-convocation de Ba et Cissé) pour ramener l'équilibre dans une équipe qui penchait beau-



**Le Sénégal de Moussa Sow sera favori face à l'Ouganda, mais les Grues joueront crânement leur chance à Dakar.** (© Adiac)

coup trop vers l'avant. Mais malgré ce renouveau manifeste, les Sénégalais sont titillés par les Cranes d'Ouganda, qui les talonnent d'un point. Rappelons que le Stade Léopold Senghor de Dakar est suspendu suite aux incidents survenus lors d'un match face à la Côte d'Ivoire.

Les Lions du Sénégal recevront donc les Cranes à Marrakech et ne pourront pas compter sur le soutien du douzième homme. S'ils peuvent se contenter d'un match nul, l'Ouganda, sans star mais doté d'un bon collectif, a les moyens de créer la surprise dans ce contexte particulier.

Longtemps miné par les guerres d'ego et d'influence, le Cameroun avait presque fait une croix sur la qualification. Mais une erreur administrative du Togo (un joueur suspendu aligné) a permis aux Lions Indomptables de récupérer trois points sur tapis vert. Du coup, c'est dans la peau du leader que les coéquipiers de Samuel Eto'o recevront la Libye dimanche après-midi. Pour les Libyens, la mission s'annonce difficile : les Chevaliers de la Méditerranée n'ont pas remporté de match officiel à l'extérieur depuis cinq ans (1-0 au Lesotho en juin 2008).

Outre ces alléchantes confrontations directes, deux duels à distance tiendront également en haleine les amateurs de football : privée de trois points pour avoir aligné un joueur suspendu à Gaborone, où elle s'était imposée, l'Éthiopie conserve sa première place, mais son avance sur



**Le Ghanéen Ayew et le Zambien Sunzu en découdront à Kumasi.** (© Adiac)

l'Afrique du Sud a fondu comme peau de chagrin, passant de cinq à deux longueurs. Difficile de savoir qui sortira vainqueur de cet affrontement à distance : les Bafana pourront compter sur le soutien de leur public, mais un derby, face au voisin botswanais, est toujours incertain. Les Antilopes devront, quant à elles, voyager en Centrafrique, mais affronteront des Fauves de l'Oubangui démobilisés.

La dernière confrontation du week-end concerne bien entendu les Diabes rouges.

La sélection congolaise devra aller l'emporter à Niamey pour éviter d'avoir à surveiller le résultat du match Burkina-Gabon. Déjà éliminés, les Mena ne dérouleront pas pour autant le tapis rouge aux Congolais : le match aller avait été agité et il est probable que les Nigériens réservent un accueil piquant à leurs convives. Pour les Diabes rouges, dont l'attaque est en berne (2 buts inscrits en 5 matchs), l'équation reste simple : marquer et gagner.

**Camille Delourme**

### Basket-ball

## Kévin Durant fait la promotion du Paris-Saint-Germain devant la Tour Eiffel



**Kévin Durant, champion du monde et olympique de basket-ball, a lié l'utile à l'agréable lors d'une tournée promotionnelle à Paris.** (© Nike)

En visite à Paris, l'Américain Kévin Durant a posé devant la Tour Eiffel et arbore le maillot du PSG. Pas sûr que le prodigieux ailier d'Oklahoma City et des États-Unis soit vraiment un supporter du club parisien, mais le coéquipier de Serge Ibaka participait à une opération commerciale de son équipementier, Nike, qui est également celui du PSG... Un peu de tourisme et beaucoup de business ne sont donc pas incompatibles.

**C.D**

# Plaisirs de la table

Le cocotier appartient à la famille des palmacées. Le terme coco est apparu au début du XVI<sup>e</sup> siècle après la découverte du fruit par l'explorateur italien Marco Polo. Ce n'est que deux cents ans plus tard que le monde occidental fera sa connaissance



**Le cocotier**

La noix de coco est très dure, de couleur brune, pèse de 1 à 1,5 kilogramme, et pousse en régimes. Elle est composée d'une écorce très fibreuse appelée épicarpe et endocarpe. Au-dessus de cette écorce se trouvent trois points très mous, appelés les yeux, et à l'intérieur de la noix se cache une pulpe blanche. Le fruit est connu sous plusieurs noms, coco, coprah, ou cocho. Son nom scientifique est *Cocos nucifera*.

La noix de coco est originaire de Malaisie. On la trouve dans toutes les zones tropicales d'Afrique et des Antilles. Ce fruit est considéré dans la religion hindoue comme la plus pure offrande que l'on puisse apporter aux dieux.

Elle est riche en fibres alimentaires, regorge d'éléments nutritifs – dont le fer, le manganèse, le potassium, le phosphore, le cuivre, le zinc – et contient des vitamines C, B et de la niacine. On la reconnaît mûre si

## La noix de coco nourrit et désaltère

elle contient de l'eau. Une fois, cette eau transformée en chair, la noix de coco prend une saveur de savon et devient inesthétique. Elle tombe toute seule à maturité.

### La noix de coco, protectrice, énergétique et médicinale

De la racine aux fruits, rien ne se perd. Ses palmes servent à la fabrication des toits, balais, nattes, cordes, tapis, filets, paniers, brosses, sacs. Ses racines sont diurétiques, employées en infusion pour calmer les troubles dysentériques graves et digestifs secondaires dus aux intoxications alimentaires.

Sa pulpe est très ferme et se croque fraîche, elle doit être bien mâchée à cause de sa richesse en fibres. On l'utilise avec viandes, poissons, légumes et dans bon nombre de plats indiens, indonésiens et créoles. Son eau est délicieuse, une boisson très prisée aux Antilles, et utilisée dans les cocktails. Son huile est utilisée pour la cuisson des aliments comme toutes les huiles. Elle adoucit la peau, calme les érythèmes solaires et embellit les cheveux. Au Congo,



**Les noix de coco**

par exemple, la noix de coco entre dans la fabrication de nombreuses pâtisseries.

La Côte d'Ivoire, le Ceylan, le Kenya, les Philippines, la République dominicaine, les Indes sont les principaux pays producteurs. Rappelons qu'il existe deux types de cocotier, le grand et le nain. Le grand

est exploité pour la production commerciale, il ne donne ses fruits qu'à l'âge de huit ans, il vit plus d'une centaine d'années. Tandis que le cocotier nain donne ses fruits au bout de trois ans avec une longévité de trente-cinq ans. (source Wikipédia)

*Rosalie Bindika*

## Recette d'ici

### Sauté de poisson salé

Préparation : Une heure

Cuisson : Trente minutes

#### Ingrédients

- 250 kg de poisson salé, morue
- oignon, ciboule, persil
- tomate fraîche et concentré si l'on veut
- huile végétale
- 1 piment vert



#### Préparation

Laisser macérer quelques heures avant la préparation votre poisson salé pour en atténuer le sel ou tout simplement faire bouillir de l'eau et y laisser le poisson salé pendant quelques minutes. Cette dernière formule est à renouveler deux fois. Ensuite, faire revenir le poisson salé dans de l'huile puis, séparément, faire la sauce tomate comme à l'accoutumée. Enfin, versez le fond de sauce sur le poisson sauté et laissez mijoter quelques instants avec en ajout votre piment vert. Servir chaud.

#### Astuce

Le tout dans cette recette est de diminuer à sa juste valeur la teneur en sel du poisson salé mais également de parvenir à ne pas le présenter tout emietté !

#### Accompagnement

Foufou, manioc, bananes à la vapeur, pain.

*Luce-Jennyfer Mianzoukouta*

## Recette d'ailleurs

### Kondrè à la banane plantain

Préparation : Une heure,

cuisson : Une heure

#### Ingrédients

- 2 kg de queue de bœuf (ou autre viande)
- oignon, ail, gingembre
- ½ kg de bananes plantains
- ½ litre d'huile de palme
- persil, basilic, poireau
- 1 cube, céleri, piment
- poivre noir, noix de muscade
- 1 tomate fraîche, tomate concentrée



#### Préparation

Dans une casserole, mettre la viande de bœuf. Saler, poivrer et ajouter l'oignon coupé en lamelles. Incorporer le poireau ainsi que les autres condiments : céleri, basilic et persil. Ensuite, préparer les bananes plantains à la vapeur comme d'ordinaire, y ajouter environ un litre d'eau et les condiments écrasés avec l'huile de palme. Une fois cuites, mélanger les bananes à la viande et laisser mijoter quelques instants.

#### Astuce

Cette recette du Cameroun se déguste volontiers avec un peu de bière de chez nous. Attention au piment qui ne se met que quelques instants avant la fin de la cuisson.

**Bon appétit !**

*Recette proposée par  
Delsie Heles du Cameroun*



## Horoscope du 7 au 14 septembre 2013



**Bélier**  
(21 mars-20 avril)  
Les Bélier sont mal lunés cette semaine, et leur vie amoureuse s'en ressent. Au programme : discussions agitées et désaccords sur tous les sujets avec votre partenaire. Un seul conseil : prenez un peu de distance, faites une activité physique qui vous détendra et favorisez les rencontres avec de bons amis qui vous connaissent bien. Ainsi, vous traverserez cette période sans trop de dégâts.



**Lion**  
(23 juillet-23 août)  
Cette semaine, les Lion peuvent compter sur une configuration astrale particulièrement favorable. Mars, Vénus et Mercure, tous en aspect positif, ne vous veulent que du bien. C'est le moment idéal pour faire bouger votre vie et vos relations avec les autres. Célibataire ou à deux, osez dire votre amour. Ne laissez plus trainer des projets qui vous semblaient inabordable.



**Capricorne**  
(22 décembre-20 janvier)  
Saturne pèse de tout son poids sur votre semaine et il faudra toute l'énergie de Mars pour vous aider à passer ce cap difficile. En couple, vous tournez en rond avec des conflits anciens et vous ne voyez pas les efforts de votre partenaire. Les célibataires risquent de s'embrouiller dans une situation compliquée. Au point de vue de la santé, vous vous sentez vite fatigué. Un peu de repos vous fera du bien.



**Taureau**  
(21 avril-21 mai)  
Un peu de morosité dans le ciel des Taureau ces jours-ci. Vous n'avez pas envie de bouger, ni d'aller vers les autres. Votre vie amoureuse tourne au ralenti, et vous n'avez guère de satisfaction à en attendre. Votre activité est au diapason de votre humeur : il ne se passe rien d'excitant de ce côté-là non plus. Heureusement, dès la fin de la semaine, Mars remet de l'éclat dans votre vie.



**Balance**  
(24 septembre-23 octobre)  
Vous êtes ambitieux et plein de vitalité. Cette semaine, rien ne résiste à votre volonté. En amour, le climat est passionné. Célibataire, vous vous laissez surprendre par une relation inattendue... et vous répondez présent. Bravo ! En couple, votre soif d'action et de rencontres entraîne un peu de jalousie chez votre partenaire. Ne sortez pas des limites du raisonnable.



**Verseau**  
(21 janvier-18 février)  
La chance passera à portée de main cette semaine, avec un Soleil en bonne position dans votre ciel. Mais Vénus, en moins bonne disposition à votre égard, peut vous compliquer la situation. Pour ne pas rater une belle rencontre ou une nouvelle opportunité, restez à l'écoute de vos désirs profonds, ne vous laissez pas entraîner par de mauvais conseillers.



**Poissons**  
(19 février-20 mars)  
Avec Jupiter très favorable cette semaine, les Poissons récoltent enfin les fruits de leurs efforts passés. Fort de ce succès, vous êtes prêt à repartir dans de nouveaux projets. En amour, vous vous montrez exigeant avec votre partenaire. Vous ne laissez aucune place aux autres, la vie tourne autour de votre personne. Attention de ne pas agacer ceux qui vous aiment par une trop grande impatience.



**Gémeaux**  
(22 mai-21 juin)  
Les Gémeaux peuvent compter sur Vénus pour dynamiser leur vie amoureuse, mais attention : Pluton, moins favorable, vous mettra quelques bâtons dans les roues. Célibataire, ne vous enthousiasmez pas trop vite : la première impression n'est pas forcément la meilleure. En couple, votre humeur est changeante. Vous passez de l'amour fou à la froideur : votre partenaire risque de se lasser.



**Scorpion**  
(24 octobre-22 novembre)  
Les Scorpion ne jurent que par leur indépendance. Vous désirez faire de grandes choses... mais seuls ! Vous ne voulez partager la victoire avec personne. Cette humeur combative a des effets mitigés sur votre vie sentimentale : soit on respecte votre choix et on vous laisse faire, soit on se montre agressif. À vous de garder un bon équilibre pour ne blesser personne autour de vous.



**Cancer**  
(22 juin-22 juillet)  
Cette semaine, vous n'êtes intéressé que par l'avancée de vos projets. Rien ne vous paraît plus intéressant que d'agir et faire valoir vos qualités. C'est très bien pour vos affaires, mais un peu risqué pour votre vie amoureuse. Célibataire, vous risquez de passer à côté d'une belle rencontre. En couple, gare à la déception et aux reproches de votre partenaire.



**Sagittaire**  
(23 novembre-21 décembre)  
Les difficultés et tensions de ces derniers temps sont loin derrière vous. Vous êtes dans une forme excellente et vous tenez à ce que cela se sache. En amour, célibataire ou à deux, tout le monde doit suivre votre rythme. Vous vous montrez plein de fougue pour exprimer vos sentiments et manifester vos désirs. Le succès est garanti pour les célibataires entrepreneurs.

### LE SIGNE DU MOIS



**Vierge**  
(24 août-23 septembre)  
Aucun souci à l'horizon, un ciel serein et un magnifique climat amoureux pour les Vierge. Grâce à l'influence conjuguée du Soleil et de Mercure, vous vivez des instants précieux avec ceux que vous aimez. Côté cœur, les célibataires en ont fini avec la solitude pesante et sont à la veille d'une rencontre qui pourrait changer leur quotidien. Si vous êtes en couple, vous partagez projets et découvertes avec votre partenaire. L'entente est parfaite. Seul petit bémol : en fin de semaine, quelques nuages sans gravité sur votre santé. Ne vous fatiguez pas trop et veillez à votre sommeil. Vous oublierez vite cet épisode sans lendemain.

## BRAZZAVILLE

# Les bonnes adresses pour se détendre pendant le week-end...

### SAMEDI

HEURE	ARTISTE	LIEU
À partir de 18 heures	Roga-Roga et Extra Musica Zangul	chez Amédée Ngassaki à <i>La Bonne Humeur</i> devant le stade Félix-Eboué.
À partir de 22 heures	Kevin Mbouande-Mbenga et son groupe Patrouille des Stars	Bar <i>Le Diplomate</i> .
À partir de 18 heures	Kingoli Authentique V	154, Rue Mboko Hotel Ekodis Au bord de Madoukou
À partir de 15 heures	Silo-Silo et Amaya authentique	Chez Roméo (rue Ndolo)
À partir de 18 heures	Zara umporio et G7 nouvelles griffes	Maison blanche (Plateaux des 15ans)
DIMANCHE		
À partir de 15 heures	Djason Philosophe The Winner et l'orchestre Super Nkolo Mboka	Restau-bar <i>Sous le manguier</i> en face de l'école de Ngamakosso.
À partir de 15 heures	Jonas Grand rebel et Vision des stars	Espace Onkosso derrière Don Bosco
À partir de 15 heures	Kimbolo Clotaire et son groupe au <i>Congo square</i>	Arrêt de bus Mère-Ange (Moukondo)
À partir de 16 heures	Kosmos Mountouari et son groupe	<i>La Détente</i> (Bacongo)
À partir de 15 heures	Kingoli Authentique V	<i>Nganda Transfo en face de Télé-Congo (Nkombo)</i>
À partir de 15 heures	Excellent Mavimba et Kingoli authentique	<i>Abuja arrêt jardin (Talangai)</i>



## PHARMACIES DE GARDE DU 1<sup>er</sup> SEPTEMBRE 2013



### - BRAZZAVILLE -

**MAKELEKELE**  
- Hôpital Makélékélé  
- Jire Rapha  
- Sainte-Bénédict (Diata)  
- Emmanuéli

**BACONGO**  
- Christ-Roi  
- Commune de Bacongo  
- Marché Total

**POTO-POTO**  
- Carrefour  
- Christale  
- Tresor  
- Van der Veecken

**MOUNGALI**  
- Destin  
- Rond point Mougali  
- Zoo  
- Mariale

**OUENZE**  
- Intendance  
- Jehovah Nissi  
- Rond point Koulounda  
- La Victoire  
- La Clémence  
- Daphné

**TALANGAI**  
- Lecka  
- Terminus Mikalou  
- Vert d'ô

**MFILOU**  
- Medine P.K. Mfilou  
- La Base



# MBOTE!

Vous faites partie des privilégiés

PROGRAMME MBOTE



www.flyecair.com ; Relations clients : + 242 06 309 0 309 | Congo | + 33 01 78 77 78 77 ( France) E- mail: relationclients@flyecair.com